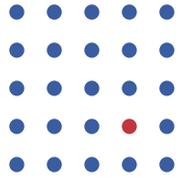


NUMMER 08 | AUGUST 2021

103. Jahrgang  
5.800 Exemplare  
Redaktionsschluss: 10. des Monats  
[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)



BITTE HALTET ABSTAND  
FÜR EUCH UND FÜR ALLE

# GROSS BORSTELER BOTE

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.



SOMMERFEST  
DES KOMMUNAL-  
VEREINS  
11. AUGUST 2021  
SIEHE SEITE 18

„GEWOHNTES VERTRAUEN, MIT NEUEM GESICHT“



DR. KARIN KREMER



DR. JULIA WARMBIER



DR. JOHANNES WIRTH M.SC.

BORSTELER CHAUSSEE 111 | 22453 HAMBURG  
TELEFON: 040 60 08 83 60  
INFO@WIRTH-ZAHNAERZTE.DE  
WWW.WIRTH-ZAHNAERZTE.DE

WIRTH ZAHNÄRZTE 

## Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen  
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin



**PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Wartung
- barrierefreie Bäder

 **553 73 22** Fax: **553 19 54**

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128 [service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de) [www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)

## CHIROPRAKTIK HAMBURG NORD

*„Haltung hängt im Kopf an!“*

Sie haben Schmerzen? Wir behandeln Sie ganzheitlich.

Wir helfen bei Rückenschmerzen, auch mit Themen wie Kopfschmerzen und Migräne, Burnout und Depression kennen wir uns aus.

Probleme im Kiefer (CMD) oder Schwindel? Schulter-, Bauch- und Brust- sowie Knie-, Nacken- oder Handgelenkschmerzen? Wir suchen nach der Ursache und behandeln Sie gezielt.

[info@chiropraktik-hamburg-nord.de](mailto:info@chiropraktik-hamburg-nord.de) | [www.chiropraktik-hamburg-nord.de](http://www.chiropraktik-hamburg-nord.de)



CHIROPRAKTIK  
HAMBURG NORD



Chiropraktik Hamburg Nord  
Papenreye 22 | 22453 Hamburg  
Tel.: +49 40 236 246 79

# EDITORIAL



Liebe Borsteler,

**als ich vor vier Jahren begann, monatlich ein Editorial zu schreiben, habe ich deutlich gemacht, dass ich mit „liebe Borsteler“ nicht nur die eine Hälfte des Himmels meine, sondern selbstverständlich auch die bessere Hälfte des Himmels! Inzwischen wird die richtige und wichtige Diskussion um den Stellenwert von und den Respekt für uns weibliche Menschen und darüber hinaus für die, die sich noch anders definieren, überall mit viel Herzblut und Engagement geführt. Ich glaube, dass der Bote durch seine Inhalte und seine Sprache deutlich macht, dass er für alle Menschen gemacht wird und dass gegenseitiger Respekt und Toleranz das Grundverständnis unserer Haltung und unserer Arbeit ist.**

Ich möchte dies allerdings auch weiterhin nicht mit gendern im Text dokumentieren – sei es durch Gendersternchen (Leser\*innen) oder mit großem Binnen-„I“, wie bei TeilnehmerInnen. Lassen Sie uns in Groß Borstel weiterhin ein entspanntes, offenes und solidarisches Zusammenleben führen. Und die Texte lesbar halten.

Die Corona-Pandemie gönnt uns zurzeit ein Fenster, das uns etwas mehr Freiheiten zurückgibt – hoffen wir, dass es ein großes Fenster sein wird. Dieses Fenster wollen wir nutzen:

Die Freunde des Stavenhagenhaus, die Initiative Marcus und Dahl, die Kirche St. Peter und der Kommunalverein Groß Borstel veranstalten vom 9. – 14. August 2021 die Sommerlichen Kulturtage Groß Borstel. Im Garten des Stavenhagenhauses oder in der Kirche St. Peter findet jeden Abend ab 19.30 Uhr eine musikalische Veranstaltung statt. Das Programm finden Sie auf den Seiten 6 + 7, Plakate in Groß

Borstel machen darauf aufmerksam. Der Eintritt ist frei, eine Registrierung vor Ort per Luca-App oder Corona-App ist möglich.

In diesem Rahmen lädt der Kommunalverein am Mittwoch, 11. August 2021 alle Borsteler zu einem Sommerfest ein. Auf dem Gartengelände von St. Peter mit vielen Tischen und Sitzgelegenheiten können wir zusammen feiern, Bekannte treffen, etwas trinken und essen und einen schönen Sommerabend zusammen genießen. Nach dem heutigen Stand dürfen wir Ihnen Getränke und Snacks dort verkaufen, wenn Sie aber sicher sein wollen, können Sie sich auch selbst etwas mitbringen. Sie dürfen aber in jedem Fall damit rechnen, dass es Ihnen in den Beinen kribbelt:

Die Musik der Gruppe Chipai mit spanischem Pop-Soul wird uns durch den Abend begleiten. Aitana Navas, die junge spanische Sängerin der Band, hat eine dieser raren Stimmen, die einen sofort in den Bann ziehen: voller Soul und Energie, dann wieder sanft und zärtlich und von erstaunlicher Bandbreite. Bei Voice of Germany begeisterte sie ihr Publikum.

Begleitet wird Aitana vom Ausnahmetalent Alberto Sanchez aus Paraguay an der Harfe – Preisträger des Folklore Oskars, Johannes Köppen am Saxophon und Manuel Beutke an der Cajón.

Sollte der Himmel (der schon wieder, diesmal der ganze) uns an dem Abend nicht gewogen sein und Groß Borstel wässern, dann findet die Veranstaltung in der Kirche statt.

Ich freue mich riesig auf unser Sommerfest und darauf, nach fast einem Jahr viele Menschen wiederzusehen!

*Herzlich Ihre Ulrike Zeising*



## FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg  
Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de

www.friseur-heckroth.de

# DER BOTE IM OHR

UNSER PODCAST FÜR GROSS BORSTEL

Diesmal mit einem Gespräch mit Friederike Haufe und Volker Ahmels über eine große Groß Borstelerin: Esther Bejarano, die am 10. Juli verstorben ist.

Wie immer auf Spotify, iTunes, Deezer & Co. Oder einfach per QR-Code:



# DER BOTE VORGELESEN

SPRECHERIN: STEFANIE SCHMID

Frische Geschichten aus Groß Borstel: über Feuerwehren, über einen Künstler in Groß Borstel: Matthias Oppermann, über unsere Mauersegler und über Esther Bejarano.

Kostenfrei auf Spotify, iTunes, Deezer & Co. Oder einfach per QR-Code:



## INHALT

- 6** Sommerliche Kulturtage 2021
- 10** Häuser, die Geschichten erzählen: Groß Borstels Feuerwehren
- 18** Sommerfest des Kommunalvereins
- 19** Konzert der Freunde des Stavenhagenhauses: Trio Manuk
- 20** Singekreis mit Ekkehart Wersich
- 22** Kleinanzeigen | Versteh' ich nicht
- 23** Klimasail Schnupperfahrt
- M** Mittenmang: Wir denken an Esther Bejarano
- 26** Persönlich gesehen: Patrick Thielen
- 28** Künstler in Groß Borstel: Matthias Oppermann
- 34** Vögel in Groß Borstel: Der Mauersegler
- 38** Die Möve | von Jürgen Huwil Wahlen
- 39** Captain Obvious fragt: Wer war es?
- 40** Neue Mitglieder | Beitrittserklärung
- 41** Wichtige Rufnummern | Impressum
- 43** Aus den Kirchengemeinden
- 44** Cartoon von Kai Flemming
- 45** Termine: Kunstlinik | martini erleben | Geschichtswerkstatt Eppendorf
- 46** Neues vom Petersen Park



**KICKBOXEN**

PERSONAL TRAINING

**JUGENDTRAINING**

FITNESSBOXEN

**LIL' DRAGON**

KINDERKAMPFSPORT AB 5 JAHREN

**White Collar Boxing Club** Groß Borsteler Straße 25h • 22453 Hamburg

Infos und Anmeldung zum kostenlosen Probetraining unter : [www.ichwillboxen.de](http://www.ichwillboxen.de) • [info@wcbc.de](mailto:info@wcbc.de)



Tessa Bleier, die neue Quartiersmanagerin fürs Tarpenbeker Ufer und Ulrike Zeising im Gespräch

# TESSA BLEIER

NEUE QUARTIERMANAGERIN



**Das Tarpenbeker Ufer hat eine neue Quartiersmanagerin bekommen: Tessa Bleier.**

Die engagierte Stadtentwicklerin bringt eine Reihe von Erfahrungen aus ökonomisch orientierten Quartiersentwicklungen in Billstedt und Eimsbüttel beim Stadtentwicklungsunternehmen Lowi (Lokale Wirtschaft) mit.

Seit 1. Juni arbeitet Tessa Bleier bei der Otto Wulff BID Gesellschaft und möchte nun Projekte im Tarpenbeker Ufer verwirklichen. Welche Projekte das sein könnten, das

möchte sie mit den Bewohnern im Quartiersgremium gemeinsam entwickeln. „Leider war bislang ein persönliches Kennenlernen aufgrund der Coronavorschriften nicht möglich“, berichtet Tessa Bleier. „Das soll aber so schnell wie möglich nachgeholt werden.“

Vielleicht eine Outdoor-Ausstellung, ein Sommerfest mit Musik und Zauberei? Wir sind gespannt, mit was Tessa Bleier das Tarpenbeker Ufer in Groß Borstel überraschen wird.

*Uwe Schröder*



SCHERF Möbeltischlerei

*Exklusiver Innenausbau:*

***Jochen Scherf, Tischlermeister***

**HOMELINE**

Schränke  
Schränkewände  
Küchen  
Badmöbel

**OFFICELINE**

Börse  
Bank  
Büro

**CREATIVLINE**  
Unikate

***In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76  
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de***

**MONTAG, 9.8., 19:30 UHR**

**KIRCHE ST. PETER**

**FILMKONZERT „SERENADE TRIFFT BLUES“**

**REGIE RICHARD HAUFE-AHMELS**

**DIENSTAG, 10.8., 19:30 UHR**

**GARTEN DES STAVENHAGENHAUSES**

- „LE BOEUF SUR LE TOIT“ KINOSYMPHONIE  
KLAVIERDUO HAUFE-AHMELS
- STEPPTANZ ZU DICK KATTENBURGS „TAP DANCE“.
- ERWIN SCHULHOFFS ZYKLUS „IRONIEN“  
UND HANS GÁLS „SERBISCHE WEISEN“ –  
GASSENHAUER AUS DEN WILDEN 20ER-JAHREN

**GARTEN DES STAVENHAGENHAUSES**

**DONNERSTAG, 12.8., 19:30 UHR**

**ORT: GARTEN DES STAVENHAGENHAUSES**

**FILIP DINEV TRIO, JAZZ, BLUES, BALKAN UND POP.**

**FILIP DINEV - GITARRE, GIORGI KIKNADZE - BASS**

**UND DOMINIC HARRISON - SCHLAGZEUG.**

**SOMMERLICHE KUNST- UND MUSIKTAGE  
GROSS BORSTEL**

**VON  
JEV**

Die sommerlichen Kulturtagge werden veranstaltet von den Freunden des Stavenhagenhaus  
– mit freundlicher Unterstützung der Gemeinde St. Peter und des Verfügungsfonds Groß Borstel

**MITTWOCH, 11.8., 19:30 UHR**

**GARTEN DER KIRCHE ST. PETER**

**SOMMERFEST DES KOMMUNALVEREINS GROSS BORSTEL  
MIT CHIPAI, SPANISCHER POP & SOUL. AITANA NAVAS -  
GESANG, ALBERTO SANCHEZ - HARFE, JOHANNES KÖPPEN -  
SAXOPHON UND MANUEL BEUTKE - CAJÓN.**

**FREITAG, 13.8., 19:30 UHR**

**GARTEN DES STAVENHAGENHAUSES**

**LISA STICK QUARTETT, MODERNER JAZZ  
LISA STICK - POSAUNE, ANNA-LENA SCHNABEL - SAXOFON,  
CHRISTIAN MÜLLER - BASS UND DIRK-ACHIM DHONAU -  
SCHLAGZEUG.**

**GARTEN DER  
KIRCHE ST. PETER**

**KIRCHE ST. PETER**

**SAMSTAG, 14.8., 19:30 UHR**

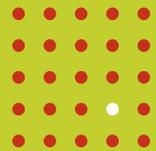
**GARTEN DES STAVENHAGENHAUSES**

**„ROMANTISCHE TRIOS“ VON MENDELSSOHN BARTHOLDY,  
BOHUSLAV MARTINU, CARL MARIA VON WEBER, HAYDN,  
PIAZOLLA UND DEBUSSY. WIEBKE BOHNSACK - QUERFLÖTE,  
VOLKER BOHNSACK - CELLO UND SILKE PETERSON - KLAVIER.**

**KULTURTAGE 2021**

**VOM 9. BIS ZUM 14. AUGUST |  
JEDEN TAG UM 19:30 UHR | EINTRITT FREI**

Initiative des Markkus und Dahl und dem Kommunalverein Groß Borstel



**BITTE HALTET ABSTAND  
FÜR EUCH UND FÜR ALLE**



**KOMMUNAL-VEREIN  
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.**

# SOMMERLICHE KULTURTAGE

DAS PROGRAMM

## MONTAG, 9.8., 19:30

### KIRCHE ST. PETER

Filmkonzert „Serenade trifft Blues“, Regie Richard Haufe-Ahmels. Das Filmkonzert lässt Flöten- und Klaviermusik von Ingolf Dahl und Dick Kattenburg erklingen.

Der Schauspieler und Synchronsprecher Volker Hanisch rezitiert Werke politisch verfolgter Autoren wie Erich Kästner, Kurt Tucholsky oder Kurt Schwitters. Das Klavierduo Haufe-Ahmels, das die Klavierwerke zu vier Händen eingespielt hat, wird über seine Eindrücke berichten.

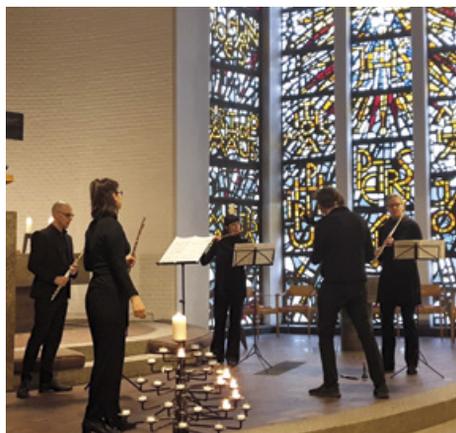


Foto: Hannah H. Nohke

Waldo Ceunen, Luca Höhmann, Laia Bobi Frutos, Richard Haufe-Ahmels und Wiebke Bohnsack bei Filmaufnahmen in St. Peter

## DIENSTAG, 10.8., 19:30

### GARTEN DES STAVENHAGENHAUSES

„Le Boeuf sur le Toit“ („Der Ochse auf dem Dach“), Kinosymphonie im südamerikanischen Stil von Darius Milhaud, gespielt vom Klavierduo Haufe-Ahmels.

Jean Cocteau hat zu dem Stück eine wilde Story aus Zeiten der Prohibition geschrieben, die mit Klangbeispielen von Friederike Haufe vorgetragen wird.

Tonio Geugelin wird den Steptanz zu Dick Kattenburgs Stück „Tap Dance“ aufs Parkett legen. „Tap Dance“ ist ein jazziges Stück für Klavier zu vier Händen mit einer gleichberechtigten auskomponierten Rhythmusstimme für einen Steptänzer oder eine Steptänzerin.

Zusätzlich gibt es jazzig ironische Stücke aus Erwin Schulhoffs Zyklus „Ironien“ und Hans Gáls „Serbische Weisen“ – Gassenhauer aus den wilden 20er-Jahren des letzten Jahrhunderts.



Foto: J. J. J.



JOCHEN GERHARZ IMMOBILIENCONSULTING E.K.



**Sie** planen eine räumliche Veränderung oder einen Objektverkauf?

**Ich** stehe Ihnen mit Immobilienkompetenz zur Seite und setze konsequent um, mit Fokus auf **Wohnen - Büro - Gewerbe** in **Hamburg-Nord**.

#### Ganzheitliche Leistungen rund um Immobilien:

- Kauf / Verkauf von Wohn-, Büro- und Gewerbeimmobilien bzw. Grundstücken
- Vermietung von Wohn-, Büro- und Gewerberäumen
- Wohnungsverwaltung
- Marktbewertung Ihres Objektes
- Finanzierungsanalyse und -vermittlung

- Dipl. Ing. Architektur
- Bankfachwirt
- Immobilienmakler

Brödermannsweg 88 • 22453 Hamburg  
+49 175 800 900 2 • kontakt@gerharz-immobilien.de  
[www.gerharz-immobilien.de](http://www.gerharz-immobilien.de)

# GROSS BORSTEL 2021

**MITTWOCH, 11.8., 19:30**

**GARTEN DER KIRCHE ST. PETER**

Sommerfest des Kommunalvereins Groß Borstel mit Chipai, Spanischer Pop & Soul

Aitana Navas, die junge spanische Sängerin der Band, hat eine dieser raren Stimmen, die einen sofort in den Bann ziehen: voller Soul und Energie, dann wieder sanft und zärtlich und von erstaunlicher Bandbreite. Bei Voice of Germany begeisterte sie ihr Publikum.

Begleitet wird Aitana vom Ausnahmetalent Alberto Sanchez aus Paraguay an der Harfe – Preisträger des Folklore Oskars, Johannes Köppen am Saxophon und Manuel Beutke an der Cajón.



Foto: Peter Siepmann

**DONNERSTAG, 12.8., 19:30**

**GARTEN DES STAVENHAGENHAUSES**

Das Filip Dinev Trio tritt mit einem Mix aus Jazz, Blues, Balkan und Pop auf.

Der Gitarrist Filip Dinev wird begleitet von Giorgi Kiknadze am Bass und Dominic Harrison am Schlagzeug.



Foto: Dieder



Foto: Klaus dem Besitzer der Manderlin

**FREITAG, 13.8., 19:30**

**GARTEN DES STAVENHAGENHAUSES**

Das Lisa Stick Quartett spielt modernen Jazz.

Mit Lisa Stick, Posaune, Anna-Lena Schnabel, Saxofon, Christian Müller, Bass und Dirk-Achim Dhonau, Schlagzeug.

**SAMSTAG, 14.8., 19:30**

**GARTEN DES STAVENHAGENHAUSES**

„Romantische Trios“ von Mendelssohn Bartholdy, Bohuslav Martinu, Carl Maria von Weber, Haydn, Piazzolla und Debussy aufgeführt.

Mit Wiebke Bohnsack – Querflöte, Silke Peterson – Klavier und Volker Bohnsack – Cello.



Foto: Klaus dem Besitzer der Manderlin

Die sommerlichen Kulturtage werden veranstaltet von den Freunden des Stavenhagenhauses, dem Kommunalverein Groß Borstel und der Initiative Markus und Dahl – mit freundlicher Unterstützung der Gemeinde St. Peter und des Verfügungsfonds Groß Borstel.

GEMEINDE ST. PETER

FREUNDE DES STAVENHAGENHAUSES

INITIATIVE MARCUS UND DAHL



# HÄUSER, DIE GESCHICHTEN ERZÄHLEN

## GROSS BORSTELS FEUERWEHREN







**Im Fall eines Brandes ist die Feuerwehr in Groß Borstel schnell zur Stelle. Die Berufsfeuerwehr hat ihren Stützpunkt, die Feuerwache 16, in unmittelbarer Nähe, an der Alsterkrugchaussee/Ecke Maienweg. Noch etwas näher ist sogar der Sitz der Freiwilligen Feuerwehr Groß Borstel. Diese befindet sich am Geschwister-Beschütz-Bogen im Gewerbegebiet nahe der Sportallee.**

Die FF Groß Borstel ist eine von 86 Freiwilligen Feuerwehren in Hamburg und war ursprünglich eine Einheit der Freiwilligen Feuerwehr Hoheluft, die 1972 aus dem Hamburger „Luftschutzhilfsdienst“ hervorgegangen ist. Nach einer Neuordnung des Katastrophenschutzes wurde sie 1992 in Freiwillige Feuerwehr Groß Borstel umbenannt.

Bis 1999 war die FF Groß Borstel zusammen mit anderen Freiwilligen Feuerwehren in der Sammelunterkunft am Maienweg stationiert. 1999 erhielt sie ihre eigene Wache.

Dort stehen ihr jetzt vier Einsatzfahrzeuge zur Verfügung, drei Löschgruppenfahrzeuge und ein Mannschaftstransportwagen. Die geländefähigen Löschgruppenfahrzeuge sind technisch aufwändig ausgerüstet und führen Feuerlöschpumpen, Schläuche und

Gerät für den Löscheinsatz von Wasser und Schaum mit. In den Wagen befinden sich Tanks für 1600 Liter Löschwasser.

Die traditionelle Bezeichnung „Feuerwehr“ trifft den umfangreichen Aufgabenbereich dieser Einheiten des Katastrophenschutzes nur zum Teil, denn die Feuerwehr rückt bei vielen Arten von Katastrophen aus, nicht nur wenn es brennt. Zu den kleineren Einsätzen gehören geflutete Räume nach Starkregenfällen. Die Feuerwehr pumpt dann die Keller aus.

Bei der großen Sturmflut 1962 war die Hamburger Feuerwehr wochenlang im Einsatz, um ihren Teil zur Bewältigung der Katastrophe beizutragen.

Einige der Hamburger Freiwilligen Feuerwehren sind für bestimmte Sonderaufgaben spezialisiert und verfügen über entsprechendes Gerät, beispielsweise für die Dekontamination. Die Freiwillige Feuerwehr untersteht der Berufsfeuerwehr und arbeitet eng mit ihr zusammen. In der so genannten „Alarmfolge“ ist exakt festgelegt, welche Feuerwehr bei welchem Vorfall ausrückt. Kleinere Brände erledigt die Freiwillige Feuerwehr allein.



**HEIDE TYBORSKI**  
GRUNDSTÜCKSVERWALTUNG

**Seit 40 Jahren verstehen wir Hausverwaltung als umfassenden Service.**

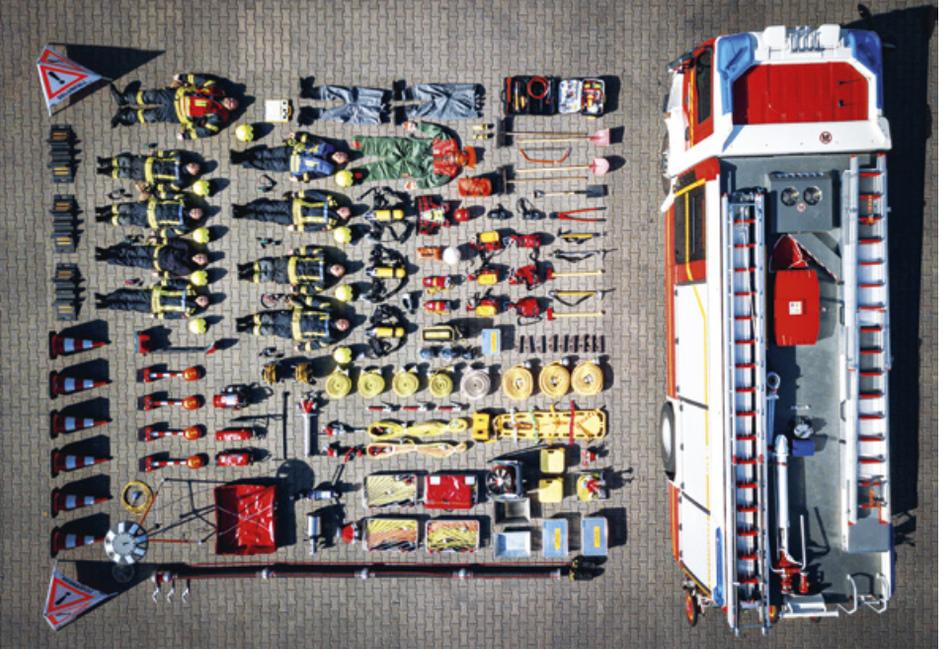
Unsere Verwaltung entlastet Hauseigentümer von dem täglichen Bewirtschaftungsaufwand und den damit verbundenen Arbeiten. Wir informieren regelmäßig über alle wichtigen Belange Ihres Objektes. Und wir sorgen dafür, die Substanz kostenoptimiert zu erhalten.

Zusätzlich zur Verwaltung von Zinshäusern und Wohnungseigentümergemeinschaften (WEG) erledigen wir die Baubetreuung bei Sanierung, Modernisierung und Wärmedämmung. Maklerleistungen werden bei Heide Tyborski von Kennern des Hamburger Immobilienmarktes bearbeitet.

Wir sind Ansprechpartner für Eigentümer, Vermieter und Mieter. Und zwar für alle kaufmännischen und technischen Aufgaben und Fragen.

**Sie erreichen uns unter 040 / 58 25 30**

**Kollaustraße 196 | 22453 Hamburg | [info@tyborski-immobilien.de](mailto:info@tyborski-immobilien.de) | [www.tyborski-immobilien.de](http://www.tyborski-immobilien.de)**



Was sich alles in einem Feuerwehrfahrzeug an Ausrüstung befindet, zeigt diese Drohnenaufnahme der Freiwilligen Feuerwehr Sankt Augustin.

Vorläufer der Hamburger Feuerwehr, sogenannte Brandwächter, gab es schon seit 1625. Im Jahr 1750 richtete Hamburg als erste deutsche Stadt ständige Feuerwachen mit Brandwachen und Spritzenleuten ein.

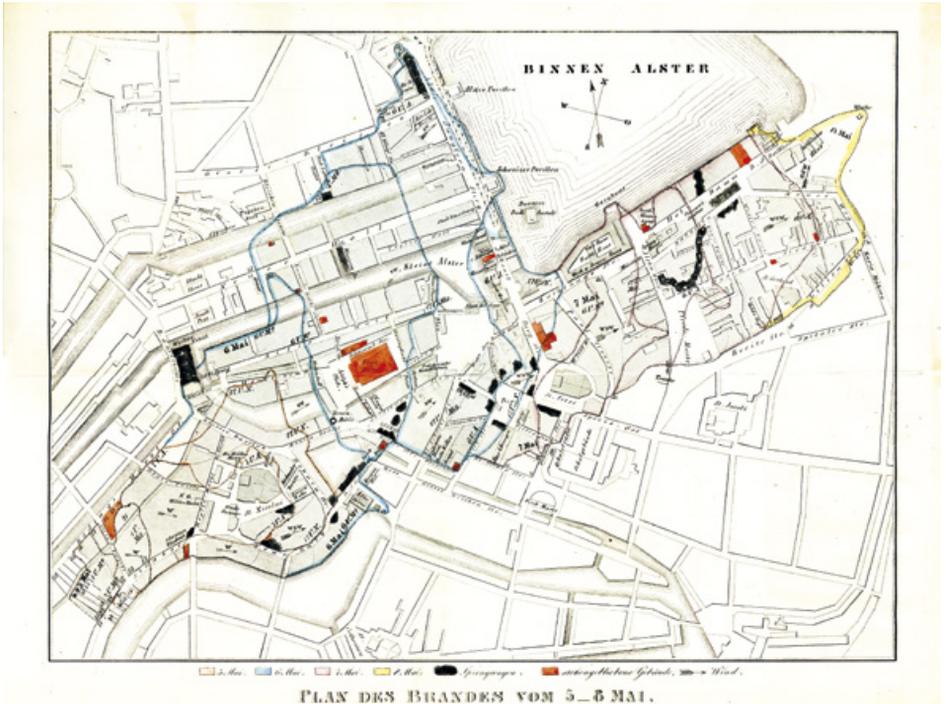
1809 wurde der Feinmechaniker und Gründer einer berühmten Werkstatt für astronomische Instrumente Johann Georg Repsold zum Oberspritzenmeister ernannt. Er starb 1830 bei Löscharbeiten. 1872 bezogen die ersten Hamburger Berufsfeuerwehren ihre Wachen an drei Standorten in der Innenstadt.

1909 gab es schon elf Feuerwachen. Die Alsterdorfer Feuerwache wurde im November 1914 in Betrieb genommen. Das Gebäude hatte Oberbaudirektor Fritz Schumacher entworfen.

Der Baupreis laut Kostenvoranschlag betrug damals 171.600 Mark. Am Anfang standen der Alsterdorfer Feuerwehr zwei Motorspritzenwagen zu Verfügung. Heute sind es acht Fahrzeuge verschiedener Typen und Aufgaben. Das Wachpersonal besteht aus 110 Mitarbeitern. →

Zeichnung der Feuerwache 18, Alsterdorf, von Fritz Schumacher





Mit dem Wachstum der Städte gehörten große Brände zur Zivilisationsgeschichte dazu, auch in Friedenszeiten. 1666 brannte beispielsweise London im Verlauf von vier Tagen zu vier Fünfteln nieder. 1776 wurden in New York fast 1000 Häuser in einem großen Brand zerstört. 1812 brannte Moskau bei Ankunft der Großen Armee Napoleons zu zwei Dritteln ab.

Darstellung des letzten Brandtages in einem Gemälde



Am Morgen des 5. Mai 1842 brach in der Hamburger Deichstraße 44 ein Brand aus, der sich rasch ausbreitete, obwohl er früh bemerkt wurde und Hamburger Spritzenleute schnell zur Stelle waren. Der Brand konnte erst am 8. Mai gelöscht werden. Inzwischen war die gesamte Hamburger Innenstadt mit 1700 Häusern, drei Kirchen, dem Rathaus, der Börse und zahlreichen Speichern, ein Viertel des damaligen Hamburger Stadtgebietes, niedergebrannt.

Anhand des Namens des Restaurants „Zum Brandanfang“ in der Deichstraße und der Straße „Brandsende“ kann man bis heute die Ausdehnung der Feuersbrunst erahnen. →



# BODYWORKS

Praxis für Physiotherapie / Manuelle Therapie / Osteopathie

Manuelle Therapie, Osteopathie, Physiotherapie, Kinesiotaping, KG Neuro (nach Bobath und PNF), Manuelle Lymphdrainage.

**Alle Kassen und privat • Termine nach Vereinbarung**

Lars Thörmer • Borsteler Chaussee 5 • 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 55 77 36 43 • info@bodyworks-krankengymnastik.de  
www.bodyworks-krankengymnastik.de



Eine der erschütternden Fotografien des Feuerwehrhauptmannes Hans Brunswig

Zu heute kaum noch vorstellbaren Feuerstürmen kam es in den Luftangriffen auf Hamburg im Zweiten Weltkrieg, mit der „Operation Gomorrha“ im Juli/August 1943 als Höhepunkt des Vernichtungswillens. 250.000 Häuser, 60 % der Hamburger Stadtfläche, wurden zerstört. Auch auf die Feuer-

wache Alsterdorf fielen zwei Bomben, doch sie zündeten nicht. Die Hamburger „Feuerschutzpolizei“ war im Dauereinsatz. Der Feuerwehrhauptmann Hans Brunswig hielt bei seinen Einsätzen das Ausmaß der Zerstörung in vielen Fotos fest. Auf dem Foto oben ist die Karstadt-Filiale Hamburger Straße zu sehen.



**THIELSEN + PARTNER**

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT



Wir behalten den **Überblick** über Ihre Finanzen und Steuern.  
Sie gewinnen den **Weitblick** für unternehmerische und private  
**Entscheidungen.**

Steuerliche Beratungsdienstleistungen für mittelständische Unternehmen, gewerbliche und freiberufliche Unternehmer, Vereine und Privatpersonen.

THIELSEN + PARTNER  
Hudtwalckerstraße 11  
22299 Hamburg

Steuerberatungsgesellschaft  
Telefon: +49 (0)40 28 41 92-0  
kanzlei@thielsen-partner.de

[www.thielsen-partner.de](http://www.thielsen-partner.de)

Nach dem Krieg, Anfang der 1960er Jahre und dann noch einmal Ende der 1990er Jahre, wurde die Feuerwache Alsterdorf umgebaut und modernisiert.

Auch in einem eher ruhigen Stadtteil wie Groß Borstel kommt es immer wieder zu Bränden.

- 1953 brannte ein Schweinestall, den es damals noch in der Schwartauer Straße gab. 13 Tiere konnten von der Feuerwehr gerettet werden.

- In den 1960er Jahren wurden mehrere Brände in Nissenhütten am Haldenstieg und an der Sportallee verzeichnet. Zwei Kinder kamen dabei ums Leben.

- 1963 steckte ein Brandstifter das Dach des Reetdachhauses im Moorweg in Brand. Die Feuerwehr war rechtzeitig zur Stelle.

- Im Januar 1968 rettete die Feuerwehr im Spreenende einen Mann aus seinem brennenden Fahrzeug. Der alkoholisierte Fahrer selber hatte den Brand noch gar nicht bemerkt.

- Im November 1971 steckte ein Bewohner aus Ärger über eine bevorstehende Zwangsräumung seine Wohnung an der Ecke Geesmoor/Lokstedter Damm in Brand.

- Anfang 1972 erschütterte eine schwere Explosion Groß Borstel, nachdem palästinensische Terroristen eine Bombe in den Strüwerwerken gezündet hatten.

- Vor gut 20 Jahren schlugen aus einer Wohnung des Hauses Woltersstraße / Ecke Borssteler Chaussee Flammen.

Die jüngsten Brände liegen noch nicht weit zurück.

- Im Februar 2020 geriet eine Wohnung im Pflegeheim an der Borsteler Chaussee in Brand. Ein Mann starb.

- Im August 2020 brannte eine Wohnung in der Seniorenanlage am Weg beim Jäger. Alle Bewohner konnten in Sicherheit gebracht werden.

- Im Mai 2021 brach frühmorgens in einer Gartenlaube der Kleingartenanlage „Früh Auf“ ein Brand aus. Die 78-jährige Pächterin starb im Krankenhaus an den Folgen ihrer Verletzungen.

Die Arbeit des Feuerwehrmannes bietet gute Aussichten, so oder so. Das Besteigen einer Drehleiter in einem vortragebenen Zeitraum gehört zur Eignungsprüfung.

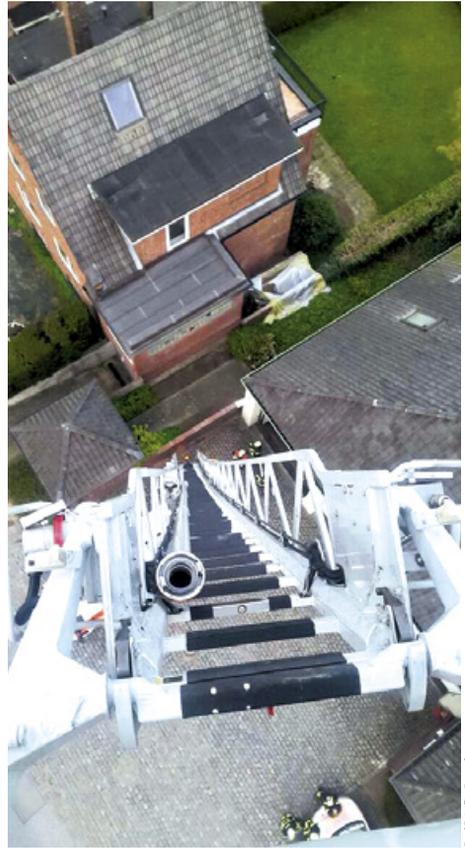


Foto: Freiwillige Feuerwehr





Auch Feuerwehrfrauen und -männer aus Groß Borstel stellten sich als Models für die Kampagne zur Verfügung.

Die Feuerwehren leisten wertvolle Arbeit und sind immer auf der Suche nach Nachwuchs. In einer Werbekampagne informiert die Feuerwehr über ihre Aufgaben und möchte für das Ehrenamt begeistern. Die FF Groß Borstel war für den Bereich Nord mit 4 Feuerwehrfrauen und -männern vertreten.

Und die FF Groß Borstel kommt auch, wenn Ihre Katze nicht weiß, wie sie vom Baum wieder herunterkommen soll.

*André Schulz*

## HÄUSER UND GESCHICHTEN

In Groß Borstel gibt es noch viele Häuser, an denen sich Geschichten ranken, vielleicht auch bei Ihrem Haus.

Falls Sie meinen, diese Geschichte sollte erzählt werden, dann setzen Sie sich doch mit mir in Verbindung:  
[andreschulz@hamburg.de](mailto:andreschulz@hamburg.de)

## KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

# MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN
- GESCHENKGUTSCHEINE

BORSTELER CHAUSSEE 17  
1. Stock (über REWE)

TEL.: 44 00 44



**Silke Bülow-Fischer**  
kommunikationstraining & life coaching

### WIE GEHEN SIE MIT KONFLIKTEN UM?

Lieber schnell lösen oder gern vermeiden? Welcher Umgang ist zielführend? Im Online-Workshop „Konflikte verstehen“ erfahren Sie mehr:

**23. + 30. August sowie  
20. + 27. September 2021**, jeweils ab 18 Uhr.  
Kosten: 99€/Workshop  
**Rufen Sie mich an. Ich freue mich auf Sie.**

Telefon: 57 20 13 61 oder  
[info@buelow-fischer.de](mailto:info@buelow-fischer.de)  
Weitere Infos unter:  
[www.buelow-fischer.de](http://www.buelow-fischer.de)





## MIT DER BAND **CHIPAI** SPANISCHER POP & SOUL

AITANA NAVAS - GESÄNG  
ALBERTO SANCHEZ - HARFE  
JOHANNES KÖPPEN - SAXOPHON  
MANUEL BEUTKE - CAJÓN

# SOMMERFEST DES KOMMUNALVEREINS FÜR ALLE GROSS BORSTELER

IM GARTEN DER KIRCHE ST. PETER  
MITTWOCH, 11. AUGUST | 19:30 UHR



BITTE HALTET ABSTAND  
FÜR EUCH UND FÜR ALLE



## **Physiotherapie Groß Borstel** Kurbad-Team Uwe Holz

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangopackungen

**Lokstedter Damm 61**  
**22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

# TRIO MANUK: BEETHOVEN UMRAHMT

## KONZERT DER FREUNDE DES STAVENHAGENHAUSES

MONTAG, 23. AUGUST 2021 | UM 20:00 | KIRCHE ST. PETER, MIT VORANMELDUNG

Die Liebe zur Kammermusik vereint diese drei Musikerinnen und ließ das Trio Manuk (ehem. Trio Axis) entstehen: Henriette Otto – Violine, Ann-Katrin Eisold – Cello und Lydia Hammerbacher – Klavier.

In der Besetzung Klavier, Violine und Violoncello verfolgen und verteidigen die drei jungen Musikerinnen ihre Instrumentalparts bis in kleinste Details, gehen dem individuellen Klang ihrer Instrumente auf den Grund und bleiben doch immer miteinander im Einklang. Die gemeinsame Klangsprache, welche von Präzision und Brillanz geprägt ist, weist ein weites Spektrum von federnder Leichtigkeit bis zu mitreißender Tiefe auf. Dickköpfig und nachgiebig zugleich gelingt es den drei Musikerinnen, die optimale Balance ihrer eigenen Interpretationen zusammenzuführen.

Das Trio Manuk lässt die Werke lebendig werden, indem sie ihre Konzerte moderieren. Besonders der klassischen und romantischen Klaviertrio-Literatur widmet sich das Trio, erlaubt sich aber gerne Seitensprünge ins Zeitgenössische und spielte Uraufführungen

z.B. in der Bremer Konzertreihe „realtime – Forum Neue Musik“.

Der Name Manuk stammt von der gleichnamigen Komposition von Vera Katharina Schmidt, die ihr Werk dem Trio widmete. Das Programm „Beethoven umrahmt“ beinhaltet Werke von Josef Haydn, Ludwig van Beethoven, Frank Martin und Dmitri Schostakowitsch..

**Bitte melden Sie sich telefonisch oder per E-Mail in der Zeit vom 16.8. bis 20.8. jeweils von 15 bis 18 Uhr bei Dieter Wolf an. Telefon: 040-5117731, E-Mail: dieterwolf44@t-online.de.**



Vogt-Wells-Str. 8-10,  
22529 Hamburg-Lokstedt  
www.hoergeraete-lokstedt.de



**ASMUSSEN  
& SCHÄFER**  
HÖRAKUSTIK

Wir bieten Ihnen persönlichen Hörgeräte-Service und umfangreiche Beratung

### UNSERE LEISTUNGEN

- Professionelle Höranalyse
- Hörgeräte aller Hersteller
- Spezialist für kleinste „Im-Ohr-Geräte“
- Modernste App-Steuerung
- Tinnitus-Beratung
- Hausbesuche uvm.



Vereinbaren Sie einen Termin.  
Wir freuen uns auf Sie.

☎ **040 35 71 55 55**

✉ info@hoergeraete-lokstedt.de

# SINGEKREIS

„Hier im Kommunalverein,  
kannst du froh und heiter

**Das ist der Beginn unseres Kommunalvereinsliedes. In den letzten über zwölf Monaten hat da gar nichts mehr geschallt, und mit dem „froh und heiter“ war wohl auch nicht viel.**

„Singen ist gesund“, und so hoffe ich, dass wir nach der Sommerpause wieder gemeinsam etwas für unsere Gesundheit tun können. Bereits im August (in Hoffnung auf gutes Wetter und geringe Corona-Beschränkungen) wollen wir uns wieder einmal im Garten des Stavenhagenhauses treffen. Sollten wir nicht singen dürfen, so wollen wir uns doch wenigstens zum „Klönen“ endlich einmal wieder sehen. Eine Anmeldung ist nicht

wenn die Lieder schallen -  
sein ...“

erforderlich. Auch weitere Termine sind geplant, bitte notieren und die Daumen drücken, dass wir uns dann auch wieder im Stavenhagenhaus treffen dürfen.

**Jeweils von 19:30 - 21:30 Uhr am:**

**25. August,**

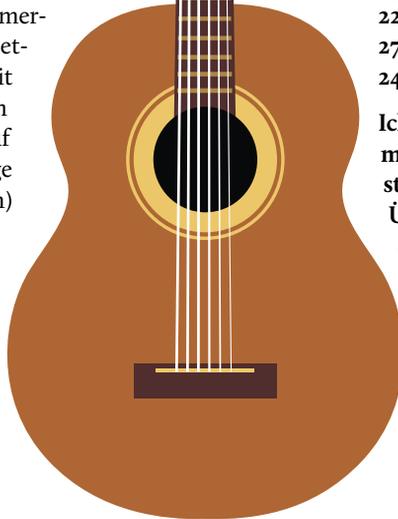
**22. September,**

**27. Oktober und**

**24. November 2021**

**Ich freue mich und werde meine inzwischen eingestaubte Gitarre für ein paar Übungen schon mal wieder hervor holen.**

**Euer Ekkehart Wersich,  
Telefon: 040 - 553 53 70**



## FUCHS

RECHTSANWÄLTE



**Alexander Fuchs**

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Kündigungsschutz  
Arbeitsrecht  
Immobilienrecht



**Dr. Jean Dibs-Laban**

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht  
Steuerrecht  
Wirtschaftsrecht  
Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht



**Julia Gerstein-Thole**

Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht  
Ehescheidungen  
Familienrecht  
Erbrecht, Mediation



**Torben Fuchs**

Rechtsanwalt  
Bankenrecht  
Anlegerrecht  
Kapitalmarktrecht

Bosteler Chaussee 47 | 22453 Hamburg | Telefon: 040 78 89 26 34 | Fax: 040 78 89 26 35  
Mail: [Kanzlei@FuchsRAe.de](mailto:Kanzlei@FuchsRAe.de) | [www.FuchsRAe.de](http://www.FuchsRAe.de)

Kostenfreie Parkplätze finden Sie neben dem Bürogebäude auf dem Besucherparkplatz



## LAB LANGE AKTIV BLEIBEN UNSERE FESTEN TERMINE

Borsteler Chaussee 49 Tel. 040 – 386 52 113

- Mo.: 11:00 – 12:30 **Französisch**  
14:00 – 15:30 **Computer Sprechstunde**
- Di.: 9:30 – 10:30 **Gym I**  
10:40 – 11:40 **Gym II**  
18:00 – 19:00 **Gym III**  
16:45 – 17:45 **Pilates 50+**
- Mi.: 10:00 – 11:00 **Yoga**  
11:30 – 12:30 **Qi Gong**
- Do.: 10:15 – 14:30 **Bridge**  
15:30 – 17:30 **Malen und Zeichnen**
- Fr.: 10:00 – 11:30 **Englisch Konversation**  
15:00 – 18:00 **Bridge für Anfänger  
und Fortgeschrittene**

Jeden 1. Montag im Monat:

19:30 – 22:00 **Spiele-Abend „Spielt mit“**

Jeden 1. + 3. Mittwoch im Monat:

14:00 – 15:30 **Gedächtnstraining**

Jeden 3. Sonntag im Monat:

ab 11:00 Uhr **Skatgruppe**

Wir suchen schnellstmöglich eine

## Büroassistentz auf 450,- EUR-Basis

Zur Erweiterung unseres familiären Teams suchen wir eine zuverlässige und engagierte Büroassistentz.

Sie sollten gut mit dem PC umgehen können und Word sowie Excel sicher beherrschen. Zu Ihren Aufgaben gehören die Auftragsannahme, die Tourenplanung unserer Träger sowie andere kaufmännische Tätigkeiten.

Die Arbeitszeit ist überwiegend vormittags und wird individuell mit Ihnen abgestimmt.

Kontaktieren Sie uns unter 040 / 598 640 oder unter [info@meyer-traeger.de](mailto:info@meyer-traeger.de) damit wir Sie kennenlernen können.

Wir freuen uns auf Sie!  
Birgit & Nicole Ohlendorf

**AOM** ALBERT MEYER &  
TRÄGERVERMITTLUNG  
BORSTELER CHAUSSEE 17 | 22453 HH | TEL.: 040 598 640

## MEDALIFE

DAS GESUNDHEITZENTRUM FÜR  
PHYSIOTHERAPIE UND MEDICAL-FITNESS  
IN GROSS BORSTEL

KRANKENGYMNASTIK  
MANUELLE THERAPIE  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
KRANKENGYMNASTIK NEURO (PNF)  
KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT  
MASSAGEN  
KINESIOTAPING

Alle gesetzlichen & privaten  
Krankenkassen!  
Flexible Terminvereinbarung!  
Telefon 040 / 553 78 22  
Borsteler Bogen 27 F  
[www.medalife.de](http://www.medalife.de) | [info@medalife.de](mailto:info@medalife.de)

UNSERE  
PHYSIOTHERAPIE  
BLEIBT  
**OFFEN**





## DAS VERSTEH' ICH NICHT! REALITÄT AM RANDE DER ZUMUTBARKEIT



### Da ist leider kein Licht aufgegangen.

Der Hamburgerbrater Burger King verkauft gerne mal einen Kaffee für den Weg. Um bei der Plörre das eigenliche, „erweckende“ Ziel zu verdeutlichen, hat er den Becher mit der Zeichnung einer Kaffeebohnglühhbirne versehen. Hat aber nichts genützt, das Trinkgefäß wurde im Moortrift einfach per Fallenlassen entsorgt. Dumm von der Umwelt, dass sie nicht einen Müllkasten in die Flugbahn des Abfalls gestreckt hat. Netterweise wurde der Becher von irgendjemanden plattgefahren, so dass kein Tier seine neugierige Nase hineinstecken konnte. Warum aber eigentlich in Anbetracht von Umweltverschmutzung und von Müll verstopften Abflüssen und kleinen Bächen, die dann Überflutungen begünstigen, immernoch Verpackungsmüll wild entsorgt wird, das versteh' ich nicht. [nanu@grossborstel.de](mailto:nanu@grossborstel.de)

**Dieser Text vergeudet unter  
Umständen ihre Zeit.  
Empfindsame Gemüter  
reagieren auf die Zeichen-  
setzung mit unkontrollierter  
Empörung.**

NRI in Kooperation mit Hulesch & Quenzel, Londincrium | MCMLXII – MMXXI

### KLAVIERUNTERRICHT

für Kinder, Jugendliche, Erwachsene  
mit musikalischem und pianistischem  
Schwerpunkt, geduldig und einfühlsam.



**FRIEDRIKE HAUFE**

Köppenstraße 36 | 040 / 500 912 96

[info@artist-coaching.com](mailto:info@artist-coaching.com)

Diplompädagogin, Konzertpianistin, NLP Master, Heilpraktikerin für Psychotherapie

## KLEIN- ANZEIGEN

### Anzeigenannahme:

[anzeigen@borsteler-bote.de](mailto:anzeigen@borsteler-bote.de) | 040 553 70 75  
Kleinanzeigen kosten 10 Euro für die ersten  
beiden Zeilen, 5 Euro für jede weitere Zeile  
(pro Zeile 50 Anschläge inkl. Leertasten).

Annahmeschluss ist jeweils am 10. für den  
folgenden Monat.

**Suchen per sofort einen Torwart** für unsere  
r. Senioren SV Groß Borstel. (Fußball -Oberliga)  
Details unter **Telefon 0172 – 8813447**

**Gemeinschaftsbüro in Groß Borstel?** Innenar-  
chitektin sucht Mitstreiter und Räumlichkeiten  
[borsteler\\_cowork@icloud.com](mailto:borsteler_cowork@icloud.com)

**Suche Wohnung in Groß Borstel.**  
Gerne alles anbieten. **Telefon: 0177 – 5229826**  
oder [marleen.ahrens@gmx.de](mailto:marleen.ahrens@gmx.de)

**Top modernisierte 3-Zimmer Altbauwohnung +  
Balkon**, Wfl. ca. 86 m<sup>2</sup>, EBK, in top Lage von Groß  
Borstel, € 519.000,- + 2,95% Käuferprovision, Infos  
unter: **Alpha Immobilien Service GmbH Telefon:  
040 – 25 32 99 04**

**FELDENKRAIS - Bewusstheit durch Bewegung.**  
Neuer Kurs ab 7. September in der FYTT-Location.  
Info: [feldenkrais@springherr.de](mailto:feldenkrais@springherr.de), K.Springherr,  
international anerkannte Feldenkrais-Pädagogin.  
**Telefon: 040 – 51 49 38 49**

**2-Zi-Wohnung mit Terrasse im Warnckesweg zu  
vermieten.** 70 m<sup>2</sup> - Einbauküche.  
**WohnungSchlott@gmx.de**

**Podologie (med. Fußpflege) - Hausbesuche.**  
**Telefon: 0176 – 3921 2153**

## Fassadensanierer und Maurermeister hat Zeit!

Reparaturarbeiten,  
Fassaden- und Klinkerarbeiten,  
Maler- und Maurerarbeiten,  
Trockenbau,  
Abdichtungstechnik,  
Steinreinigung.  
Umfangreiche Erfahrung  
und zuverlässig.

Robert



**Tel. 0163 - 8 21 91 52**  
**[www.bau-robert.de](http://www.bau-robert.de)**

# KLIMASAIL

**OSTSEE-SEGELTÖRN FÜR JUGENDLICHE AB 13**

Die Kirche St. Peter veranstaltet wieder eine Jugendfreizeit auf der Ostsee – vom 11. bis 13. Oktober. Aus dem Programm des Jugendklimanetzwerkes der Nordkirche geht es – wie sollte es anders sein – um den Klimawandel und um nachhaltiges Leben.

Dazu startet die Jugendgruppe der Kirchengemeinde St. Peter nach der Coronapause zu einem „Schnupper-Klimasail-Segeltörn“, und

zwar mit dem ehemaligen Hochseekutter Providentia, der seit vielen Jahren für Gruppenreisen mit dem Schwerpunkt Umweltbildung zur Verfügung steht.

Informationen zur Jugendfreizeit gibt es bei Diakon Jens Friedrich, unter [jugendarbeit@alsterbund.de](mailto:jugendarbeit@alsterbund.de) oder Telefon: 01577 – 45 82 465. Den Info- und Anmeldeflyer findet ihr auf [www.st.peter-grossborstel.de](http://www.st.peter-grossborstel.de)



**GRILL-HAUS  
DER GRIECHE**  
DER GYROSSPEZIALIST SEIT 1995

LIEBE GÄSTE,  
BIS WIR UNSER LOKAL WIEDER GANZ FÜR  
SIE ÖFFNEN DÜRFEN, KÖNNEN SIE ALLE  
UNSERE GERICHTE ZUM MITNEHMEN  
BEKOMMEN. DIREKT AM GRILL-HAUS  
ODER MIT VORBESTELLUNG

**PER TELEFON: 040 68 28 51 49**

ALLE GERICHTE AUCH ZUM MITNEHMEN!

BORSTELER CHAUSSEE 120 • 22453 HAMBURG

**Am 10 Juli 2021 starb Esther Bejarano nach kurzer schwerer Krankheit im Kreis ihrer Familie. Esther Bejarano überlebte als Mitglied des Mädchenorchesters die KZ-Gefangenschaft in Auschwitz und Ravensbrück, sie kämpfte Zeit ihres Lebens gegen das Vergessen und gegen den Faschismus, sie war Ehrenvorsitzende des VVN (Vereinigung der Verfolgten des Naziregimes – Bund der Antifaschistinnen und Antifaschisten). Die Groß Borstelerin Esther Bejarano war eine vielfach ausgezeichnete Friedensaktivistin und bekam 2008 das Große Bundesverdienstkreuz. Der Bote druckt zum Gedenken an Esther Bejarano Auszüge aus einem Gespräch mit zwei guten Freunden und Weggefährten von ihr ab.**

**Bote:** Friederike Haufe und Volker Ahmels, schön dass wir uns spontan eine Woche nach der Beerdigung Esther Bejaranos auf dem Jüdischen Friedhof in Ohlsdorf treffen können, um an Esther zu gedenken. Esther Bejarano war eine faszinierende Frau, die nahezu jeden begeisterte, den sie traf. Daher meine Frage: Wie habt ihr sie kennengelernt?

**Friederike Haufe:** Weil wir im Thema verfehmte Musik unterwegs sind und eine Zeitzeugin und Künstlerin wie Esther Bejarano natürlich gut dazu passte. Barbara Nitruich (ehemalige Vorsitzende des SPD-Ortsvereins Groß Borstel und ehemalige Abgeordnete der Hamburgischen Bürgerschaft) fand, wir müssen Esther unbedingt kennenlernen. Das war um die Jahrtausendwende nach dem Tod von Nissim, ihrem Ehemann. Da haben wir uns kennengelernt. Barbara hat uns gezielt zusammengeführt. Sie organisierte die Woche des Gedenkens. Und es kam hinzu, dass unser Sohn Richard anlässlich der Einweihung des Marie-Jonas-Platzes in Eppendorf einen Dokumentarfilm über Esther Bauer gemacht hat (Einfach Esther), über die Tochter von Marie Jonas. Zu diesem Film brauchte er eine Musik. Und Richard ist dann darauf gekommen, einen von Esther Bejaranos größten Hits „Bella Ciao“ zu nehmen, um den Film damit zu untermalen.

**Bote:** Bedauerlicherweise ist Esther Bejarano nicht Ehrenbürgerin der Stadt Hamburg geworden. Zwar Ehrenbürgerin ihrer Geburtsstadt Saarlouis, nicht aber in Hamburg.

Obwohl das von vielen, zum Beispiel vom SPD-Bürgerschaftsabgeordneten Mathias Petersen mehrfach angeregt worden war. Wie erklärt ihr euch das?

**Friederike Haufe:** Das ist natürlich eine Möglichkeit zu spekulieren, aber was Esther ausgezeichnet hat, diese Offenheit, diese Klarheit ihrer Gedanken und auch ihrer Botschaft, das hat natürlich nicht jedem in der Stadt gefallen ... Sie war immer klar. Sie war unpräzidentios.

Und worüber wir beide uns gefreut haben, als wir gerade im Urlaub waren, ist dass sowohl Außenminister Heiko Maas als auch unser Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier sich über sie sehr wertschätzend geäußert haben. Vielleicht ist es sogar fast noch ein bisschen mehr wert als eine Ehrenbürgerschaft.

**Bote:** Was besonders beeindruckend an Esther Bejarano war, sie konnte sich immer frei und klar über ihre schwere Vergangenheit sprechen, was sicher nicht einfach war. Sie hat ihre Familie verloren, Vater, Mutter und Schwester, und viele andere wurden in Konzentrationslagern umgebracht. Und sie als Überlebende konnte trotzdem immer klar und sachlich darüber berichten. Habt Ihr eine Erklärung dafür?

**Volker Ahmels:** Da möchte ich an eine wunderbare Erinnerung anknüpfen. Es ist uns gelungen, Esther nach Rostock in die Hochschule einzuladen. Sie hatte dort ihr Buch präsentiert. Sie war musikalisch begleitet worden von zwei Studierenden, die gerade bei einem Festival einen Preis erzielen konnten, und die haben sozusagen so ein Programm um sie herumgebastelt. Und Esther hat vorgelesen. Dann haben die Besucher spontan angefangen, alle gemeinsam zu singen. Die waren von ihr begeistert. Die standen bis an den Eingang, so voll war es. Das war faszinierend, wie sie mit Leuten in Kontakt gekommen ist. Sie war ja eine richtige Bühnensau, sage ich jetzt mal im positiven Sinne. Sie hat es geliebt, auf der Bühne zu stehen. Wenn sie gemerkt hat, dass ihre Botschaft ankommt, dann ist sie über sich hinausgewachsen.

**Friederike Haufe:** Das war ihre Mission oder ihr Kampfgeist. Leute pass bloß auf, dass so etwas niemals wieder passiert. Und ihr ju-

gendlicher Spirit, der kam – glaube ich – bei den Jugendlichen sehr gut an. Gerade Jugendliche stellen sich auch oft die Frage, wie kann es sein, dass man, nachdem man so schlimme Sachen überlebt hat, noch so positiv eingestellt ist? Und das motiviert sie zum Nachfragen.

**Volker Ahmels:** Esther Bejarano hat auch gesagt, das war einfach ein Riesenglück im Leben, dass sie, als eine Musikerin gesucht wurde, das Akkordeon ergriffen hat, weil sie Klavier spielen konnte. Das Akkordeon hat ihr im Mädchenorchester das Überleben ermöglicht. Man darf nicht unterschätzen, wie viel Kraft zum Überleben ihr auch die Musik gegeben hat.

Musik gibt Kraft, auch Botschaften zu senden. Durch das Wort erreichen wir den Verstand, aber durch die Musik erreichen wir die Herzen. Gerade bei Esther Bejarano war das der Fall, die häufig mit der Rap-Band Microphone Mafia aufgetreten ist. Sie hat darüber ganz andere Bevölkerungsgruppen erreichen können.

**Bote:** Friederike Haufe, Volker Ahmels, wir danken für das interessante Gespräch.

*Text, Foto: Uwe Schröder*

Das vollständige Gespräch ist im Podcast „Der Bote im Ohr“ zu hören.



**Friederike Haufe** ist Konzertpianistin, Heilpraktikerin für Psychotherapie, sie führt das bundesweit erfolgreiche Projekt Taste for school®, das Schüler und Schülerinnen allgemeinbildender Schulen klassische Musik näherbringt.

**Volker Ahmels** ist ebenfalls Pianist, zudem Direktor des Konservatoriums „Johann Wilhelm Hertel“ der Landeshauptstadt Schwerin und Leiter des „Zentrums für Verfeimte Musik“ der Hochschule für Musik und Theater Rostock. 2018 bekam er für sein Engagement das Bundesverdienstkreuz am Bande.



Esther Bejarano, 1924 - 2021

„Ihr habt keine Schuld an dieser Zeit. Aber ihr macht euch schuldig, wenn ihr nichts über diese Zeit wissen wollt. Ihr müsst alles wissen, was damals geschah. Und warum es geschah.“

Esther Bejarano zu Schülern

# PATRICK THIELEN (62) PERSÖNLICH GESEHEN

JOURNALIST, DOZENT UND MEDIENCOACH



Ein Medienmann aus Leidenschaft ist Patrick Thielen und ein fast noch neuer Mitbewohner Groß Borstels. Seit einem Jahr wohnt der gelernte Journalist, Dozent und Mediencoach, der sich als selbstständiger Produzent viele Jahre dem Fernsehen verschrieb, nun schon in einer der siebzehn Wohnungen der Wohnungsgenossenschaft „opdeDeel“ (Brückwiesenstraße/Warnckesweg). Er engagiert sich, und das wieder mit viel Leidenschaft, für unseren Stadtteil. Patrick produziert die monatlich erscheinenden Podcasts „Der Bote im Ohr“ und „Der Bote vorgelesen“.

**Bot:** Lieber Patrick, verrate uns doch bitte mal, wie du vom Fernsehen zum Podcast-Produzenten für Groß Borstel gekommen bist.

**Patrick Tielen:** Na ja, irgendwann kommt man – jedenfalls viele von uns – auf die beruflichen Anfänge im Leben zurück. Große TV-Produktionen zu entwickeln und umzu-

setzen, das ist sehr spannend, aber natürlich auch recht stressig. Vor ein paar Jahren habe ich aus unterschiedlichen Gründen eine Zäsur gesetzt. Das Motto: Runterfahren! Mit meiner kleinen Firma „Auf Wellenlänge“ produzieren wir Podcasts für Menschen, die etwas zu sagen haben, für Firmen, für Unternehmer – immer auf Wellenlänge.

Und zu der Zeit der beruflichen Neuorientierung haben meine Frau und ich uns auch für dieses Wohnprojekt in der Brückwiesenstraße im ruhigen, naturnahen Groß Borstel beworben, und wir haben wunderbarer Weise auch den Zuschlag erhalten.

Mit, ich glaube, 40 Erwachsenen und Kindern bilden wir hier eine friedliche, soziale Gemeinschaft, die sich unterstützt. Und auch mit den direkten Nachbarn gegenüber gibt's ein schönes Miteinander. Da ist doch meine ehrenamtliche Tätigkeit des Produzierens der Podcasts „Der Bote im Ohr“ und der „Der Bote vorgelesen“ nur konsequent. →

**Bote:** Zusammen mit unserer 1. Vorsitzenden des Kommunalvereins, Ulrike Zeising und Uwe Schröder, dem Chefredakteur des „Groß Borsteler Boten“ bildest du die Redaktion der Podcasts. Wie findet ihr eure Themen, und wer sind eure Abonnenten?

**Patrick Tielen:** Mit dem Podcast „Der Bote im Ohr“ greifen wir die Themen des aktuellen Stadtteilmagazins auf, eigene Podcast-Themen sind aber nicht verboten. Das Besondere ist, dass der Podcast noch einmal ganz anders über die aktuellen Ereignisse und Diskussionspunkte des Stadtteils berichten kann – direkt ins Ohr eben. Und in den Reportagen kann ich dem Borsteler Messerschmied oder wie aktuell dem Gastronomen Prospero direkt zuhören. Die Podcast-Folgen sollen ein Mehrwert zum geschriebenen Boten sein.

Ich denke, die Zuhörer und Zuhörerinnen sind alle die, die auch den Boten lesen. Es sind, obwohl wir ja erst am Anfang stehen, schon erstaunlich viele.

Dieser Podcast ermöglicht es jedem, die News, Storys und Erlebnisse unseres Stadtteils mitzubekommen.

**Bote:** Das hört sich sehr engagiert und integrativ an, klasse! Verbringst du auch deine Freizeit hier im Stadtteil?

**Patrick Tielen:** Ja, und zwar nahezu meine gesamte Freizeit. Mit einigen Mitbewohnern unseres Wohnprojektes kicken wir auf dem Fußballplatz am Roggenbuckstiege jetzt immer mal sonntags. Die Zeit des Anpiffes variiert ein bisschen, also bitte die Augen aufhalten und einfach dazukommen. Außerdem gibt es natürlich hier bei uns in der Brückwiesenstraße immer noch einiges zu

tun, und dann haben meine Frau und ich in dem Groß Borsteler Kleingartenverein „Klein Alsterkamp“ seit vielen Jahren auch noch einen Garten.

Ich gehe aber auch sehr gern hier an der Tarpenbek und Kollau entlang, beobachte Vögel und genieße die Zeit mit meiner Hündin Mila. Wenn wir dann im Rahmen des RISE-Projektes hier hoffentlich bald ein größeres gastronomisches Angebot, ein lebendiges Zentrum erhalten und einen Marktplatz, wäre Groß Borstel für mich wirklich perfekt.

**Bote:** Nun hast du ja schon einige Anregungen für Groß Borstel verraten. Hast du auch noch ganz persönliche Wünsche offen?

**Patrick Tielen:** Also für unser Baby, den Podcast „Der Bote vorgelesen“, wünsche ich mir Kooperationspartner und Unterstützer: Pflegedienste, Altersheime und auch die Bezirke, um den Podcast auch denen zugänglich zu machen, die nicht nur den Boten z.B. im Auto hören wollen, sondern für diejenigen, die sonst keine Teilhabe am Geschehen im Stadtteil haben können. Alte Menschen zum Beispiel und auch alle die, die noch hören können, aber nicht mehr gut oder gar nicht sehen können. Vielleicht ist solch ein Stadtteil-Podcast ja auch interessant für andere Stadtteile.

Und zu guter Letzt wünsche ich mir, dass wir gemeinsam wieder mit aller gebotenen Vorsicht Veranstaltungen besuchen können, zum Beispiel die „sommerlichen Kulturtage“ im August. Sowas fehlt mir ja noch komplett in Groß Borstel.

**Bote:** Wir drücken die Daumen und sagen herzlichen Dank, lieber Patrick!

*Marion Liebermann*



**liebingsmesser.hamburg**

griff | klinge | schliff

Hamburger Messerschmiede | Torsten Nitzsche

Niendorfer Weg 11 +49 170 476 06 64  
Strüver-Gelände nitzsche@liebingsmesser.hamburg  
22453 Hamburg liebingsmesser.eu

Kochmesseranfertigung  
Messerbaukurse

Messer- und Scherenschliff  
Griffbau | Neugestaltung | Reparaturen



# KÜNSTLER IN GROSS BORSTEL

MATTHIAS OPPERMANN: KÖNNTE ES AUCH ANDERS SEIN

Spaziergang 25, Fotografito

**Zeit seines Lebens malt Matthias Oppermann (65), genauer gesagt seit seinem 16. Lebensjahr. Das, was ihn beschäftigte, war fortan wie eine zweite Spur in seinem Leben. Das eine Leben und das andere Leben. Die zweite Spur war die Malerei. Sie lief mit wie früher bei den alten Tonbandgeräten. Mit der Malerei erschloss sich Matthias Oppermann den einen Teil seiner Wirklichkeit.**

Die andere Seite der Wirklichkeit des Matthias Oppermann war das Aufwachsen und die Jugend in München, Abitur, Studium der Medizin in Hamburg, Ausbildung zum Facharzt für Psychotherapie und Psychoanalyse. Oppermann ist ein überzeugter Psychoanalytiker. Er arbeitet an drei Tagen in der Woche

in seiner Praxis in der Sierichstraße. Etwas reduziert, vier bis sechs Patienten täglich. Ideal, um parallel malen zu können.

Psychoanalyse ist, so Oppermann, eine ganzheitliche Betrachtungsweise. Der Patient liegt auf der Couch, ganz klassisch, wie bei Sigmund Freud. Und erzählt. Was ihm oder ihr einfällt, was ihn oder sie bewegt „oder gerade durch den Kopf geht“. Matthias Oppermann fragt nur nach, wenn er etwas nicht versteht oder wenn ihm etwas auffällt. „Zum Beispiel, wenn jemand alles erzählt, aber nichts über seine Mutter.“

Mit der Psychoanalyse durchdringt er Schichten. Es geht ihm darum, die verschiedenen →



Farben auf einer Palette

Schichten der Wirklichkeit zu erfassen. Und ganz klassisch auch zu helfen. Wenn Oppermann am Abend die Tür zu seiner Praxis schließt, wenn sein Tagwerk an Psychoanalyse getan ist, dann hat er damit auch abgeschlossen. Mit seinem typischen Lächeln auf den Lippen tritt er dann auf die Straße, geht nach Groß Borstel in seine große Wohnung und betritt sein Atelierzimmer.

Seine zweite Spur. „Die Bilder sind immer bei mir. Ich kann sofort loslegen und malen. Ich kann mir nicht vorstellen, das Atelier an einem anderen Ort zu haben. Die Bilder müssen da sein, wo ich wohne.“ Auch in Gedanken sind die Bilder, an denen er gerade arbeitet, immer bei ihm. Die zweite Spur läuft mit.

Vor etwa 20 Jahren hat Oppermann mit seiner Fotografito-Serie begonnen. Es sind Bilder, die auf Grundlage von Fotografien entstanden sind.

Auf Foto-Positiven, also normalen Abzügen zunächst, bei denen er die Oberfläche bearbeitet hat, deren Schichten er durch Abtragen, Kratzen oder Abschaben und partielles Auftragen, Einarbeiten von Farbe so verändert, dass Motive, neue Farbschichten und Linien herausgeschält wurden. Später verwendete er auch Negative. Er durchbricht mit ihnen die oberflächliche Wirklichkeit. Die Malerei des Matthias Oppermann hat viel gemein mit seiner Psychoanalyse. Die Fotografito-Serie hat Oppermann etwa 2004 abgeschlossen. →



**Rückenproblem? Hexenschuss?  
Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?**

**Peter Glatthaar**, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 25-jähriger Therapie.

**Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg,  
Tel.: 57 00 88 95 · Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)**



Aus der Matrix-Serie

„Danach kam die Matrix-Serie, zu der ich durch einen Zufall kam. Ich hatte einen Kasten mit alten Dias gefunden, den ich eigentlich wegwerfen wollte. Es waren zumeist Gebirgsaufnahmen. Ich bin viel im Gebirge unterwegs und fotografiere. Die Aufnahmen habe ich eingescannt und mit Photoshop Schicht für Schicht übereinandergelegt.“

Durch das Übereinanderlegen entstanden neue Bilder, die fast Mustercharakter haben können. Ein Bild, das Oppermann mir zeigte, bestand aus 286 Fotoschichten. Alles Aufnahmen von Bergen, die nun ein geradezu wellenartiges Abbild erzeugten. Ein anderes Bild ist aus Schichten von 764 Fotos entstanden.



# Ralph Unterborn

## Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle**  
**Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) – 22453 Hamburg  
 Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 – Fax: (040) 697 037 01  
[unterborn-entsorgung@t-online.de](mailto:unterborn-entsorgung@t-online.de) · [www.unterborn-entsorgung.de](http://www.unterborn-entsorgung.de)

**FAHRSCHULE**  
**Höpfner**

Die Antwort auf Mobilität



Ausbildung PKW | LKW | BUS | Motorrad

Tarpenbekstr. 62 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 00 99 66  
 Mail: [info@fahrerschulehoepfner.de](mailto:info@fahrerschulehoepfner.de)  
 Internet: [www.fahrerschulehoepfner.de](http://www.fahrerschulehoepfner.de)



die moderne  
Fahrschule

Büro: Mo., Di. + Do. 16:00 - 18:30, Mi. 9:00 - 12:00, Fr. 14:00 - 16:30  
 4 x die Woche Theorie: Mo., Di. + Do. 18:30 - 20:00 und Fr. 8:30 - 10:00

Bei einer Wanderung über den Malojapass traf Oppermann im Oberengadin einen damals etwa 80 Jahre alten Maler und Bildhauer namens Gian Pedretti, mit dem er sofort ins Gespräch kam über den großartigen Alberto Giacometti. Ein Gespräch, das ihn sehr beeindruckt, beschäftigt und auch beeinflusst hat.

Pedretti kannte den Bildhauer Giacometti noch persönlich, Giacomettis Figuren sind in der Südschweiz zum Beispiel in Martigny allgegenwärtig. Das Werk von Pedretti ist stark durch Giacometti beeinflusst worden. Oppermann meint gar, dass sich Pedretti nie ganz von Giacometti lösen konnte.

Oppermann ist begeisterter Bergwanderer. Kein Extremsportler, der sich in Gefahr geben würde. Aber schon ein fortgeschrittener Bergwanderer. Er hat sogar einen Eiskurs absolviert, wandert also auch über Gletscher und kennt deren Gefahrstellen. Jedoch kommen nicht nur Berge in seinen Bildern vor. Während unseres Gesprächs sitze ich einem Gemälde gegenüber, das noch nicht ganz fertig ist. Zwei Frauen in der Ecke eines Raumes, eine zarte Umarmung. Grobe Linien. Spröde, kräftige Farben. Wilde Kontraste.

„Wie gehen sie mit dem Dekorativen in der Malerei um?“, frage ich ihn. „Wenn es zu schön ist, muss man es zerstören“, antwortet



Aktuelles Bild



**FYTT**  
LOCATION



**GÖNN DIR...**

**OSTEOPATHIE**  
**(ONLINE) YOGA**  
**REHA UND PRÄVENTION**  
**FASZIENBEHANDLUNG**

• Termine unter 0177 514 93 63 oder [info@fytt-location.de](mailto:info@fytt-location.de) • [www.FYTT-location.de](http://www.FYTT-location.de) •



**Stadtperle**  
**HAMBURG GmbH**  
**Ambulanter Pflegedienst**

Tel.: 040/730 87 188  
Fax: 040/730 87 335

E-Mail:  
[info@stadtperlehamburg.de](mailto:info@stadtperlehamburg.de)  
Homepage:  
[www.stadtperlehamburg.de](http://www.stadtperlehamburg.de)



Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg



„Umarmung zweier Frauen“

Oppermann. Wirklichkeit durchbrechen, die Vielschichtigkeit begreifen. Kunst ist ständige Auseinandersetzung. Scheint eine Schicht fertig zu sein, leuchtet schon die nächste durch. Man könnte endlos daran arbeiten. Aber: „Man muss ein Werk abschließen können.“

Die zwei Spuren scheinen synchron zu laufen und in sich zu ruhen. Die Malerei-Spur auf

dem Tonband des Matthias Oppermann ist ohne die Psychoanalyse nicht zu denken. Und andersherum. Oppermann berichtet ähnlich begeistert und überzeugt von seiner Arbeit als Psychoanalytiker wie von seiner Arbeit in der Malerei.

Von September bis Oktober werden die wunderbaren Werke des Matthias Oppermann im schweizerischen Stampa und dort im Centro Giacometti ausgestellt, und zwar unter dem Titel: Wie es mich sehen ließ. Oppermann greift mit seinen dort ausgestellten Arbeiten ein zentrales Thema der Kunst Alberto Giacomettis auf: malen und gestalten, was der Künstler sieht. Er analysiert Schlüsselmomente im Leben Alberto Giacomettis und die Grundlagen seines Sehens. →







# Brö. 31

GASTSTÄTTE FÜR JEDERMANN

Gutbürgerliche Küche und leckere Getränke, nicht nur für Sportler und Sportbegeisterte. Michael und Inge freuen sich auf Ihren Besuch.

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag von 16:00 bis etwa 22:00 Uhr  
Samstag und Sonntag bereits ab 9:00 Uhr, immer bei Spielbetrieb

Sie können das Brö.31 für Events und Familienfeiern buchen. Sprechen Sie uns gerne an.

Sportpark „Hans Thanbichler“ • Brödermannsweg 31 • 22453 Hamburg • Telefon 040 46 96 93 26



Im Juli lief eine Ausstellung mit Werken von Matthias Oppermann in der Fabrik der Künste in Hamburg.

Und im September kann man den Künstler und Psychoanalytiker in seinem Atelier besuchen. Der Bund Bildender Künstler veranstaltet die Offenen Ateliers 2021, voraussichtlich am 24., 25. und 26. September.

Beachten Sie bitte die Ankündigung im September-Boten, wenn Sie Matthias Oppermann im Atelier besuchen wollen.

*Text und Fotos: Uwe Schröder*



**Matthias Oppermann**

Geboren 1956 in Gießen –

lebt und arbeitet in Hamburg-Groß Borstel

## Fenster + Türen

**erneuern • reparieren • einstellen • absichern**

Einbruch- & Aufhebelschutz  
Glas-Reparaturen

Wir sind aufgenommener Handwerksbetrieb im aktuellen Errichternachweis „Mechanische Sicherungseinrichtungen des Landeskriminalamtes Hamburg“.

[www.absicherheitstechnik.de](http://www.absicherheitstechnik.de)



**Rolläden + Markisen**

**☎ 520 43 68**

**ABSicherheitstechnik**

**WingTsun** ▶

**KAMPFKUNSTAKADEMIE**

Hamburg Groß Borstel | Hamburg Niendorf



**KIDS**  
WingTsun ▶

**ENTWICKELE  
DEINE STÄRKEN!**

**Selbstverteidigung**



**Neue Gruppen! Melde Dich jetzt an!**

040 - 69 60 63 10

[ewto-akademie-hamburg.de](http://ewto-akademie-hamburg.de)

## GIESE RECHTSANWÄLTE

**Hans J. Giese**

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**

- **Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge**
  - **Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht**

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)

E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)



J. G. Reichenow del. et. scil.

NEEDLE-TAILED SWIFT.  
*Acanthyllis caudacuta* (Lath.).

Meyers. Lex. imp.

# VÖGEL IN GROSS BORSTEL

## DER MAUERSEGLER

Wer vom Kellerbleek kommend den Tarpenbek-Wanderweg in Richtung Osten geht und über die Kleingärten hinweg auf die Rückseite der Häuser Geesmoor schaut, hat sie bestimmt schon entdeckt: die vielen unter den Dachtraufen angebrachten Nisthilfen.

Sie sind eine Ausgleichsmaßnahme für in Dachgauben oder Mauerlöchern durch Bau- oder Sanierungsvorhaben verloren gegangene Nistplätze. Dabei weist die besondere Form der Einfluglöcher – viel breiter als hoch – darauf hin, dass diese Nistkästen in erster Linie einem ganz außergewöhnlichen Vogel angeboten werden: dem Mauersegler.

Auch deshalb sind diese unglaublich schnellen und wendigen Flugkünstler regelmäßig

am Himmel über Groß Borstel zu sehen – über den Kleingärten an der Tarpenbek, dem Brödermannsweg oder dem Flughafen – immer abhängig davon, wo gerade Insekten Schwärme auftreten. An diesen Orten verstärkten Insektenvorkommens finden sich die Mauersegler in Trupps zusammen und gehen mit beeindruckenden Flugkünsten bei rasanten Geschwindigkeiten von weit über 100 km/h auf die Jagd.

Der in ganz Europa verbreitete Mauersegler gehört zur Familie der Segler (Apodidae), der auch Alpensegler, Fahlsegler und Haussegler angehören. Von diesen ist nur der Alpensegler ebenfalls in Deutschland heimisch, jedoch – wie der Name schon sagt – nur im Alpenraum.



## COACHING

und jeden Monat ein neuer Blog.  
Erfolg ist immer die Folge von etwas ...



FRIEDRIKE HAUFE | Köppenstraße 36 | 040 / 500 912 96 | [info@artist-coaching.com](mailto:info@artist-coaching.com)  
NLP Master • Heilpraktikerin für Psychotherapie • Diplompädagogin • Konzertpianistin



Mauersegler zeigen eine enge Bindung an menschliche Siedlungen, sind typische Stadtbewohner. Die Höhlenbrüter nisten bevorzugt an Gebäuden und in Felsspalten, aber auch in Nistkästen und alten Bäumen. Mitunter werden die Vögel mit Schwalben

verwechselt. Dabei lassen sie sich recht gut von diesen unterscheiden, da Mauersegler mit 38 bis 44 cm eine um etwa 10 cm größere Flügelspannweite sowie eine einheitlich dunkle Unterseite mit hellem Kehlfleck haben.



**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**

Geöffnet von 6:00 - 18:00 Uhr

Heselstücken 24 · 22453 Hamburg

*Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH*  
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90  
[kita.himmelsstuermer@yahoo.de](mailto:kita.himmelsstuermer@yahoo.de)



**Andrea Bosau**

Borsteler Chaussee 36  
(gegenüber REWE)  
22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 82 31 56 46

**Öffnungszeiten**

Di. - Fr. 10:00 - 18:00 Uhr  
Sa. 10:00 - 13:00 Uhr

**HAUSBESUCHE!**

Dienstag bis Donnerstag  
Mittagpause zwischen  
12:00 - 13:00 Uhr



Die Flügelsilhouette der Mauersegler ähnelt einer Mondsichel und oft bewegen sich die Vögel im schnellen Gleitflug voran. Ihr Schwanz ist kurz und viel weniger gegabelt als der der Schwalben. Und tatsächlich stehen Mauersegler biologisch dem Kolibri näher, worauf auch ihre langen, schmalen und sichelförmigen Flügel mit langem Handflügel und sehr kurzem Armflügel hinweisen.

Absolut einzigartig macht den Mauersegler sein „Leben im Flug“. Die sehr kurzen Füße eignen sich kaum zum Stehen, sodass diese Vögel nahezu ihr ganzes Leben in der Luft verbringen. Sogar Paarung und Schlaf finden im (Segel-)Flug statt. Lediglich zum Auspolstern der Bruthöhle sowie zum Brüten und Großziehen der Jungen landen sie. Dabei besteht das Material zum Auspolstern aus leichten Halmen, Blättern, Haaren oder Federn und wird – ebenso wie die aus Insekten bestehende Nahrung – ausschließlich im Flug eingesammelt.

Zwar eignen sich die Füße des Mauerseglers wenig zum Gehen und Stehen, besitzen aber äußerst scharfe Krallen. Allesamt nach vorn gerichtet, sind sie nicht nur eine wirksame Waffe gegen Konkurrenten, sondern sorgen auch für sicheren Halt an senkrechten Fels- oder Mauerwänden.

In Hamburg erstreckt sich die Brutzeit der Mauersegler von Anfang Mai bis Mitte August. Die Brutdauer beträgt bis 20 Tage, bei schlechtem Wetter bis 27 Tage. Auch die Entwicklung der Nestlinge ist stark witterungsabhängig und kann daher zwischen 37 und 56 Tagen schwanken. Dabei ist ungewöhnlich, dass die Nestlinge in Schlechtwetterperioden ohne Elterntiere und ohne Nahrung mehrere Tage – ältere Nestlinge über eine Woche – überleben! Dafür werden in dieser Zeit Atemfrequenz und Körpertemperatur erheblich vermindert, die Nestlinge fallen in eine Art Schlaf.

## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturen, Pforten  
Einbruchschutz, Sicherheitsschlösser  
Garagentore, Metall-Konstruktionen.

Lütt Kollau 9, 22453 Hamburg

Telefon: 040 / 58 54 58

E-Mail: [franck-metallbau@t-online.de](mailto:franck-metallbau@t-online.de)

BOBSTELLE  
**BACKSHOP**

### Wir sind für euch da!

**Unsere neuen Öffnungszeiten:** Party- & Bürolieferservice  
Mo. - Fr. 6:00 - 13:00 Uhr Kalte Platten und mehr ...  
Samstag 6:00 - 13:00 Uhr Belegte Brötchen  
Sonntag 6:00 - 12:00 Uhr Deutsche Küche

Telefon: 040 - 500 98 640

Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Zwischen Mitte Juli und Ende August begehen sich die Mauersegler auf den langen Flug in ihre Überwinterungsgebiete im mittleren und südlichen Afrika. Aufsteigende Luftströmungen für den Start der langen Reise benötigen Mauersegler, im Gegensatz zu Störchen oder Kranichen, nicht. Daher können sie die bis zu 10.000 Kilometer lange Reise zu jeder Tages- und Nachtzeit beginnen, während der sie bei guter Witterung eine Flughöhe von bis zu 3.000 Meter schaffen. Westafrika und die Sahara erreichen die ersten Mauersegler bereits im August, die Winterquartiere im südlichen Afrika aber frühestens Ende Oktober. Da sich fast ihr ganzes Leben in der Luft abspielt, sie sogar den Schlaf im Gleitflug in oberen Luftschichten verbringen, legen Mauersegler geschätzte 190.000 Kilometer pro Jahr zurück.

Mauersegler stehen zwar noch nicht auf der Liste der bedrohten Tierarten, doch nimmt ihr Bestand nicht nur in Hamburg seit Jahren besorgniserregend ab. Der Grund liegt vor allem in dem bereits erwähnten Wegfall geeigneter Brutgelegenheiten. Um auf die-

ses Problem hinzuweisen, hatte der NABU Hamburg vorgeschlagen, den Mauersegler zu Deutschlands „Vogel des Jahres 2021“ zu küren. Aber die entscheidende öffentliche Stichwahl gewann bekanntlich das Rotkehlchen. Der Mauersegler landete in der Vorwahl abgeschlagen auf Platz 27 und schaffte es somit nicht einmal in die Stichwahl. Kleiner Trost: Die Spanier wählten ihn zum „Vogel des Jahres 2021“.

Den wundervollen Flug der Mauersegler hatte der französische Naturwissenschaftler, Dichter und Schriftsteller Jean-Henri Fabre (1823 - 1915) in folgenden Worten geschildert: „Wie räumen die Mauersegler unter den Insekten der Dämmerung auf, wenn ihre aufgeregten Scharen endlos im Kreis hin- und herfliegen, in der Heiterkeit des rötlichen Abendhimmels, wenn die Sonne untergeht! Was für ein Ungestüm im Flug! Was für überraschende Wendungen im Raum! Welche Lebhaftigkeit!“

Dem ist nichts hinzuzufügen.

*Text und Fotos: Michael Rudolph*

Gestaltung: face-it-medical.de







## FESTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG

---

Wünschen Sie sich die festen, hellen Zähne Ihrer Jugend zurück?  
Möchten Sie endlich wieder kraftvoll zubeißen und einfach nur genießen?  
Wir bieten Ihnen die innovative implantologische Methode **All on 4™**  
mit deutlichen Vorteilen für Sie:

- Weniger Zahnimplantate, weniger Kosten!**
- Wenig Knochensubstanz, kein Problem!**
- Mehr Lebensqualität durch feste Zähne!**
- Gesamte Behandlung an einem Tag möglich!**

Wir freuen uns, Sie unverbildlich beraten zu dürfen!

**Medpassion Hamburg™ Zahnarztpraxis Dr. Hilda Stoffels**

# 040 - 202 01 88 0

Hudtwalckerstraße 11 • 22299 Hamburg (Winterhude) • [www.medpassion-hamburg.com](http://www.medpassion-hamburg.com)

# DIE MÖWE

VON JÜRGEN HUWIL WAHLEN

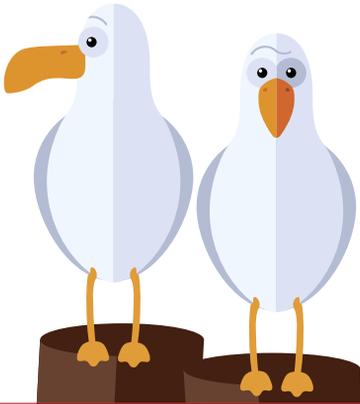
Die Möwe, nicht die von Tschchow, die von mir,  
die lebt in Hamburg, also hier.

Doch oftmals auch weit vor der Küste.

Weil sie's vom Naturell so müsste.

So sagt man.

Und wenn sie es nicht könnte,  
wär' sie nicht Möwe, sondern Ente.  
(Ich komm vom Thema ab, oh Mann,  
ich fang noch mal von vorne an...)



## DIE MÖWE

Die Möwe, schon ganz früh sehr munter,  
holt sich den Krebs vom Kutter runter.

Weil Beifangkrebs vom Schollenkutter  
gehört zu ihrem Lieblingsfutter.

Und schiff't kein Plattfischfischer raus,  
bleibt auch die Möwe gern zu Haus.

Ernährt sich dann von Bratwurststücken  
und Pommes an den Landungsbrücken.

Und weil sie so EMMA - nzipt

Wird sie gern' „Emma“ tituliert

Ich hörte auch schon Leute sagen:

„Man sollte sie ins Wappen tragen.

Statt Sternen auf den Stadttormauern  
da sollten dort zwei Möwen kauern.“

Da sprach ich leise, doch beflissen:

„Ich finde die Idee beschissen.“

Ich schnappe mir 'n gutes Buch

Von Möwen habe ich heut' genug...

und tschüss ...

## Bernd Tielemann

Steuerberater

**direktiv**

steuerberatungsgesellschaft mbH



## Zielgerichtete Beratung ohne Umwege

Schenken Sie uns Ihr Vertrauen – schaffen wir **Raum für Ihre Zeit!**

Lokstedter Damm 7 · 22453 Hamburg · Tel.: +49 (40) 55 00 86-89 · Fax: +49 (40) 55 00 86-90  
www.direktiv-steuerberatung.de · E-Mail: bt@direktiv-steuerberatung.de

## Familienfotografie

in Groß Borstel



0173 / 238 48 75

www.svenja-seidlitz.de

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg

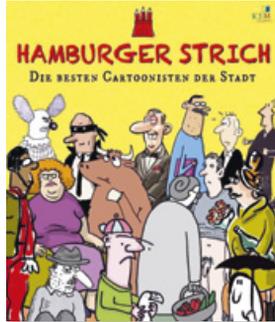
**Telefon: 040 / 553 76 08**

# CAPTAIN OBVIOUS FRAGT: WER WAR ES?

## IN EIGENER SACHE

Der Captain sucht einen Gewinner.

Der Gewinner des letzten Captain Obvious Rätsels hatte sich zwar gemeldet, aber seine Mail mit der Adresse ist verloren gegangen. Der Captain erinnert sich nur nach an die Straße Geesmoor und eine Hausnummer. Er würde sich sehr freuen wenn der junge Mann sich nochmal melden würde. Ein Buch wartet.



## TEXTILREINIGUNG

### Unsere Dienste für Sie:

- Änderungsschneiderei
- Bettwäsche
- Tischdecken
- Heißmangel
- Decken- & Kissenreinigung
- Lederreinigung
- Teppichreinigung
- Sofabezug-Reinigung
- Gardinenreinigung
- (Abnahme und Anbringung)

### Öffnungszeiten:

Mo - Fr: 08:00 - 19:00 Uhr

Sa: 09:00 - 14:00 Uhr

Borsteler Chaussee 114

22453 Hamburg

Tel.: 040 - 607 969 13

## Geigenunterricht

auch Bratsche, für Kinder und Erwachsene



Micaela Storch-Sieben | Diplom-Geigerin  
Mobil 0174 - 635 31 98 | [www.elbviolin.de](http://www.elbviolin.de)



**TankCenter**  
**Groß Borstel**



- Textilwaschanlage
- Fahrzeug Innenreinigung
- Ölwechsel
- Batterie- & Reifenservice

**TankCenter Groß Borstel** Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 • 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 51 72 35 • Fax: 040 / 511 97 16

# Steuern?

Wir machen das.

## VLH.

Helge Schulz  
Beratungsstellenleiter  
Steuerfachwirt

Wigandweg 53  
22453 Hamburg  
[Helge.Schulz@vlh.de](mailto:Helge.Schulz@vlh.de)

 040 35 77 90 95



Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

# NEUE MITGLIEDER

## ALS NEUE MITGLIEDER BEGRÜSSEN WIR:

Tatjana Leibinger und Dr. Maik Gehrke  
Canan und Matthias Schirmer



Die neuen Mitglieder werden  
in der nächsten Mitglieder-  
versammlung offiziell begrüßt.

## MITGLIEDER IM KOMMUNALVEREIN MÖCHTEN WERDEN:

Angela Pesendorfer, Postzustellerin und Helmuth Pesendorfer | Drieschweg 13, 22523 HH  
Beate Alwardt und Jörg Alwardt, Triebwerkmechaniker | Brödermannsweg 63, 22453 HH  
Dagmar Zelder, Diplom Designerin | Beerboomstücken 26 c, 22453 HH  
Elisabeth Behr, Architektin und Friedrich Behr | Merckelweg 7, 22453 HH  
Claudia Hildebrandt-Schollain | Orchideenstieg 45, 22297 HH

# MITGLIEDERWERBUNG

Wollen Sie unsere Arbeit mit dem  
Monatsbeitrag von 1,- Euro unterstützen?



## BEITRITTSERKLÄRUNG

Ich/Wir beantrage/n die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

Name, Vorname\*: .....  
geboren am\*: .....  
Beruf: .....

### (Partner)

Name, Vorname\*: .....  
geboren am\*: .....  
Beruf: .....

Telefon: .....

Anschrift\*: .....

E-Mail\*: .....

Hamburg, den .....

Unterschrift .....

\* = Pflichtangabe

Der Kommunalverein gibt im Groß Borsteler Boten (Print + online) den Namen und die Anschrift neuer Mitglieder bekannt.  **Ich stimme dieser Veröffentlichung zu.**

Beitrag monatlich: 1,- Euro. Ehe-/Partner und Kinder mit gleicher Adresse: 0,50 Euro.  
(Jährliche Zahlung erbeten)

**Kontoverbindung des Kommunalvereins:**  
**HASPA, IBAN: DE05 2005 0550 1222 1200 14**

Die ausgefüllte Beitrittserklärung bitte an:  
**Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg**

**E-Mail an: [schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)**



# WICHTIGE RUFNUMMERN

## NOTDIENST-TELEFONNUMMERN UND LINKS ZU WEBSEITEN

- 116 117** Ärztlicher Bereitschaftsdienst / Corona-Hotline  
**112** Rettungsdienst/Feuerwehr  
**110** Polizei  
**115** Einheitliche Behördennummer
- 0551 / 1924-0** Giftinformationszentrum  
 (GIZ-Nord) | [www.giz-nord.de](http://www.giz-nord.de)
- 040 / 180 305 61** Zahnärztl. Notdienst | [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de)  
**0800 00 22833** Apothekennotdienst | [www.aponet.de](http://www.aponet.de)  
**0800 111 0111** Telefonseelsorge
- 116 116** Sperr-Notruf (EC-/Kreditkarten)
- 040 / 428 652 310** Polizeikommissariat 23 (Tropfowitzstr.)  
**040 / 428 652 410** Polizeikommissariat 24 (Niendorf)
- Notfallpraxis Altona**  
 Stresemannstr. 54  
 22769 Hamburg  
**040 / 22 80 22**
- KINDERÄRZTLICHER NOTFALLDIENST:**
- Kinder-Notaufnahme UKE**  
 Martinistraße 52 | 047  
 20246 Hamburg  
**040 / 74 10-20 400**
- Asklepios Klinik Nord-Heidelberg**  
 Tangstedter Landstr. 400  
 22417 Hamburg  
**040 / 181 88 70**
- Altonaer Kinderkrankenhaus**  
 Bleickenallee 38  
 22763 Hamburg  
**040 / 88 90 80**

**WERÖ** Dach & Fassadenbeschichtung  
 Immer eine gute Wahl

**Einblasdämmung**

Partner für Reparatur & Pflegearbeiten rund ums Haus!

Der Fachbetrieb  
In Ihrer Nähe!

Hausmeister Service  
 Gartenpflege  
 Gehwegplatten & Terrassenreinigung  
 Schornsteinsanierung & Verschindeln

Inh. Werner Röpke  
 Borsteler Chaussee 277  
 22453 Hamburg

Tel. 040 - 553 75 73  
 Mob. 0170 - 93 93 302  
 Fax 040 - 22612536  
[wernerrena@gmail.com](mailto:wernerrena@gmail.com)

Dach & Fassaden Wärmedämmung  
 Fassaden Hydrophobieren  
 Rolläden & Fenster Reparaturen

Reparaturen aller Art für Garten&Haus!

## IMPRESSUM

**GROSS BORSTELER BOTE** | **Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.**

Der Groß Borsteler Bote erscheint monatlich mit einer Auflage von mindestens 5.600 Exemplaren. Redaktions- und Anzeigenschluss jeweils am 10. für den Folgemonat.

**Herausgeber:** Kommunal-Verein von 1889 in Groß-Borstel r.V. | **Im Internet:** [www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

**Verlag:** Boettcher Schröder Verlag, Brückwiesenstraße 17, 22453 Hamburg | **Email:** [info@borsteler-bote.de](mailto:info@borsteler-bote.de)

**Telefon:** 040 / 553 70 75 | **Im Internet:** [www.borsteler-bote.de](http://www.borsteler-bote.de)

**Anzeigen- und Kleinanzeigenannahme:** [anzeigen@borsteler-bote.de](mailto:anzeigen@borsteler-bote.de), 040 / 553 70 75

**Anzeigenpreise:** Es gelten die unter [www.borsteler-bote.de](http://www.borsteler-bote.de) veröffentlichten Preise.

**Verantwortlich:** Ulrike Zeising (1. Vorsitzende) | Brückwiesenstr. 17, 22453 Hamburg, **Telefon:** 0171 / 22 45 300, |

**Email:** [kv-vorsitz@grossborstel.de](mailto:kv-vorsitz@grossborstel.de)

**Kasse:** Monika Scherf | In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 553 75 20 | **Email:** [schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)

**Satz/Layout/Grafik:** Boettcher Schröder Verlag

**Redaktion:** Uwe Schröder, **Email:** [redaktion@borsteler-bote.de](mailto:redaktion@borsteler-bote.de), 040 / 553 70 75

**Druck:** Beisner Druck | Müllerstraße 6 | 21244 Buchholz | [www.beisner-druck.de](http://www.beisner-druck.de)

Manuskripte, Leserbriefe, Fotos: Für eingesandte Manuskripte, Leserbriefe, Fotos wird keine Haftung übernommen. Eine Verpflichtung zur Veröffentlichung besteht nicht. Beiträge, Leserbriefe und Fotos können von der Redaktion gekürzt, verändert bzw. beschnitten werden. Beiträge, die namentlich oder mit Namenskürzel gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Jeder Verfasser ist für den Inhalt seines Beitrags selbst verantwortlich. Autoren von eingesandten Artikeln und Leserbriefen treten die Veröffentlichungsrechte (Internet und Print) an den Groß Borsteler Bote ab. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion.

Seit 1990 der richtige Ansprechpartner.

# Häusliche Kranken- und Altenpflege

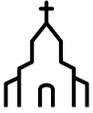
Auch in Groß Borstel und Umgebung sind für Sie im Einsatz. Ist Ihr Wohnort dabei? Fragen Sie uns gern.



**Zentrale Bramfeld:**

Bramfelder Chaussee 238 a  
22177 Hamburg  
Tel. 040 697065-0

E-Mail: [info@lembke-pflegedienst.de](mailto:info@lembke-pflegedienst.de)  
[www.lembke-pflegedienst.de](http://www.lembke-pflegedienst.de)



## AUS DEN KIRCHENGEMEINDEN



### Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1, 22453 Hamburg

Das Kirchenbüro ist zu folgenden  
Zeiten besetzt:  
mittwochs 15 – 17 Uhr  
dienstags und donnerstags 10 – 12 Uhr

Telefon: 040 553 49 10  
E-Mail: st.peter@alsterbund.de  
Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege:  
Stiftung Bodelschwingh  
Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg,  
Telefon: 040 279 41 41

Das Gemeindehaus ist für  
Einzelpersonen nach vorheriger An-  
meldung wieder zugänglich.

- |        |        |   |
|--------|--------|---|
| 1.08.  | 11 Uhr | <b>9. Sonntag nach Trinitatis</b><br>Gottesdienst mit Präd. Burke   |
| 8.08.  | 11 Uhr | <b>10. Sonntag nach Trinitatis</b><br><b>Gottesdienst und Konfirmationen</b> mit<br>Diakon Friedrich + Pastor Jürgensen |
| 15.08. | 11 Uhr | <b>11. Sonntag nach Trinitatis</b><br>Gottesdienst mit Pastor Jürgensen   |
| 22.08. | 11 Uhr | <b>12. Sonntag nach Trinitatis</b><br>Gottesdienst mit Präd. Burke  |
| 29.08. | 18 Uhr | <b>13. Sonntag nach Trinitatis</b><br><b>Himmelwärts - Jugendgottesdienst</b><br>mit den Konfirmanden aus St. Martinus  |
| 4.09.  | 11 Uhr | <b>Sonabend Gottesdienst und Konfirmationen</b><br>mit Diakon Friedrich + Pastor Jürgensen                              |
| 4.09.  | 14 Uhr | <b>Sonabend Gottesdienst und Konfirmationen</b><br>mit Diakon Friedrich + Pastor Jürgensen                              |
| 5.09.  | 11 Uhr | <b>14. Sonntag nach Trinitatis</b><br><b>Gottesdienst und Konfirmationen</b> mit<br>Diakon Friedrich + Pastor Jürgense  |
| 5.09.  | 14 Uhr | <b>14. Sonntag nach Trinitatis</b><br><b>Gottesdienst und Konfirmationen</b> mit<br>Diakon Friedrich + Pastor Jürgensen |

### Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorferstraße 73/75 Lattenkamp 20 (Pfarrbüro) 22299 Hamburg

Pfarrbüro:  
Telefon: 529 066 30 / Fax: 529 066 31  
E-Mail:  
pfarrbuero@st-antonius-hamburg.de  
www.st-antonius-hamburg.de

Pfarrer: Franz Mecklenfeld  
Telefon: 529 066 30

### Gottesdienste St. Antonius

Samstag: 17:30 Uhr | Vorabendmesse  
Beichtgelegenheit vor der Messe und nach Absprache  
Sonntag: 10:00 Uhr | Eucharistiefeier als Hochamt  
Kinderkirche im Gemeindehaus  
18:15 Uhr | Abendmesse  
Dienstag: 14:30 Uhr | Rosenkranzgebet  
15:00 Uhr | Eucharistiefeier  
Mittwoch: Schulgottesdienste zum Jahresanfang / Schuljahrsbeginn  
Donnerstag: 18:15 Uhr Eucharistiefeier  
Freitag: 18:15 Uhr Eucharistiefeier



## Wir nehmen Abschied von unseren Mitgliedern

**Thomas Jobst**  
Weg beim Jäger 2 E  
verstorben am 29.6.2021  
im 70. Lebensjahr

**Esther Bejarano**  
Brödermannsweg 73 a  
verstorben am 9.7.2021  
im 97. Lebensjahr

Der Kommunalverein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien  
und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.

Der Vorstand



NEULICH BEIM MOTORRADGOTTESDIENST.

# Kostenlose Corona-Tests

Tel. 0162-41 21 968

[www.covid-schnelltest-hamburg.de](http://www.covid-schnelltest-hamburg.de)

Borsteler Chaussee 114 | 22453 HH

# KUNST KLINIK

KULTURZENTRUM  
EPPENDORF

Martinistraße 44a  
20251 Hamburg  
Tel.: 040 780 50 40 0  
info@kunstklinik.hamburg  
www.kunstklinik.hamburg

Es darf wieder Publikum vor Ort dabei sein. Hierfür bitte verbindlich und mit vollständigen Kontaktdaten aller Personen anmelden!

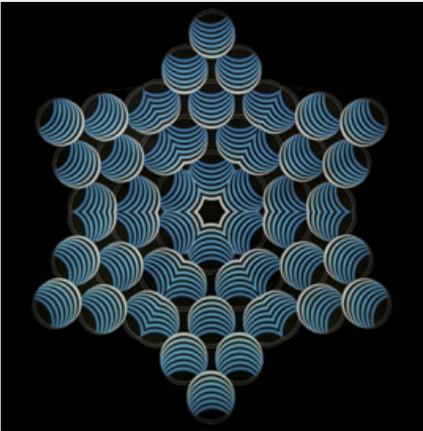
karten@kunstklinik.hamburg, 040 / 780 50 400

## OLIVIER STRITT & FLORIAN KIEHN / KONZERT-REIHE PANGÁIA

Freitag, 6. August 2021 | 20:00 Uhr

Die Reihe ist eine Kooperation der Kunstklinik mit dem Percussionisten Patrick Huss. Die Konzerte sind etwa eine Stunde lang mit einem kleinen Interview am Ende und Fragen aus dem Publikum.

Eintritt € 15,-/erm. 10,-/Corona-Soli-Preis 20,-



## AUSSTELLUNG: WOLFGANG MIETHKE – ZAUBER DER GEOMETRIE

Samstag, 21. 8. 2021 bis Donnerstag, 23. 9. 2021 |  
Ausstellungseröffnung: 21.8.21, 15:00 + 18:00

Was an moderne Computergrafik erinnert, wurde vom 1997 verstorbenen Op-Art-Künstler Wolfgang Miethke mit der Hand und dem Zirkel gezeichnet, zugeschnitten und geklebt, mit mathematischer Genauigkeit und viel Liebe zum Detail.

Ausstellungseröffnung nur mit Anmeldung:  
karten@kunstklinik.hamburg, 040 / 780 50 400

## SINGLUST LIEDER AUS ALLER WELT ZUM MITSINGEN

Freitag, 27. August 2021 | 19:30 Uhr

Wieder in Präsenz – mit Voranmeldung, „ggg“, guter Lüftung und Abstand!

Das Singlust-Team lädt in wechselnder Besetzung seit über 10 Jahren regelmäßig zum lustvollen, unkonventionellen und liebevollen Singen ein.

€ 10,-/erm. € 8,-/Corona-Soli-Preis € 15,-

## GESCHICHTS WERKSTATT EPPENDORF



MARTINISTRASSE 44A | 20251 HAMBURG

Alle Rundgänge nur mit Anmeldung:  
Tel.: 040-780 50 40 30,  
kontakt@geschichtswerkstatt-eppendorf.de

## Die Hoheluftchaussee – Ackerland, Villenviertel, Einkaufsstraße

Sonntag, 8. August 2021, 16:00 Uhr, Rundgang

Ältere Eppendorfer\*innen erzählen immer gern von der schönen Hoheluftchaussee, auf der sie früher an der Hand der Eltern bummeln gingen. Hier gab es mehrere Kinos, große Gaststätten, Vergnügungslöcher und den Viktoriasportplatz, auf dem nicht nur Fußballspiele stattfanden. Wir laden Sie ein, mit uns die wechselvolle Geschichte dieser Straße zu erkunden.

Treffpunkt: Hoheluftchaussee/Ecke Martinistraße  
Dauer: ca. 2,5 Stunden / € 6,-

## Eppendorf – Wie aus dem Dorf ein Stadtteil wurde

Sonntag, 15. August 2021, 16:00 Uhr, Rundgang

Entlang einer der ältesten Wege Eppendorfs finden sich viele Spuren der Vergangenheit. Auf diesem Rundgang suchen wir diese Plätze auf und zeigen, wie sich das Dorf zum Stadtteil entwickelt hat.

Treffpunkt: St. Johanniskirche / Ludolfstraße 66  
Dauer: ca. 2,5 Stunden / € 6,-

## Der Eppendorfer Park – Geschichte und Gegenwart

Sonntag, 29. August 2021, 16:00, Rundgang

Um 1880 hat die Stadt Ländereien von Eppendorfer Bauern gekauft, um ein Krankenhaus zu errichten. Im Zuge dieser Planung ist auch der Eppendorfer Park als Grünfläche vor den Toren des Krankenhauses geplant, angelegt und 1890 eingeweiht worden. Auf dem Rundgang durch den Park steht die damalige Stadtplanung im Mittelpunkt, sowie die Nutzung des Parks in der Nachkriegszeit und Gegenwart.

Treffpunkt: Curschmannstraße 39 (STS Eppendorf)  
Dauer: ca. 1,5 Stunden / € 6,-



## Wissens-Zeit

### Ein Englishman in Hamburg

Erzählungen aus dem Leben von BJ (William) Barnard-Jones, Pastor der Evangelisch-methodistischen Kirche, mit Bildern von damals und heute. William Barnard-Jones, geboren 1955 in London, ist in Deutschland eingebürgert, aber seine Geschichte reicht zurück ins Vereinigte Königreich.

Max. 30 Personen | Anmeldung möglich:  
Tel.: 040 - 780 50 40 - 40 | info@martinierleben.de

Ort: Bethanien-Kirche | Martinistraße 49

# NEUES VOM PETERSEN PARK

**BENJAMIN HINSCH BERICHTET**

Otto Wulff hat die Baufelder 1 und 2 des ehemaligen Strüvergeländes erworben, das sind die Gebäuderiegel am Niendorfer Weg und ein Gebäude an der Stavenhagenstraße. Entstehen sollen Eigentumswohnungen mit hochwertigen Außenanlagen. Es wird einen kleinen Platz im Bereich der riesigen Stieleiche geben, das Bodendenkmal – Groß Borsstel einziges Hügelgrab im Eichenpark an der Tarpenbek bleibt erhalten.

Allerdings kann auf die Wohngebiete Groß Borsstels deutlich mehr Durchgangsverkehr zukommen, besonders wenn morgens und abends die berufstätigen Bewohner mit den Pkw in die Stadt fahren müssen. Bekanntlich können sie über den Niendorfer Weg und die Groß Borsteler Straße nach Norden auf die Kollaustraße fahren, eine Linksabbiegemöglichkeit für die Fahrt in die Stadt ist jedoch nicht gegeben.

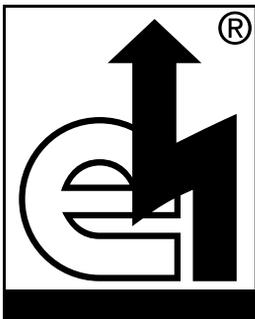
Ursprünglich war von den Entwicklern des Bauvorhabens angedacht worden, den kompletten Verkehr aus der Tiefgarage über die Papenreye abzuwickeln. Das ist offenbar verworfen worden, zumal die Art der Gewerbebebauung im Baufeld 5 an der Papenreye noch nicht endgültig geklärt ist.

Die Wohnstraßen Lokstedter Damm und Brückwiesenstraße müssen jedoch vom Durchgangsverkehr freigehalten werden, um nicht noch mehr Verkehrskonflikte zu provo-

zieren. Schon jetzt ist täglich zu beobachten, dass sich nur eine Minderheit der Autofahrer an die Geschwindigkeitsbegrenzung hält. Die Mehrheit fährt deutlich über 30 km/h.

Benjamin Hinsch, Prokurist von Otto Wulff und Bauleiter vom Tarpenbeker Ufer und jetzt auch von den Baufeldern 1 und 2 des Bauprojekts Petersen Park, meint: „Wir sollten darüber nachdenken, von der Groß Borsteler Straße kommend eine Linksabbiegemöglichkeit für den Kfz-Verkehr in die Kollaustraße zu schaffen. Auf den ersten Blick sehe ich das nicht als großes Problem an. Es würde die Wohngebiete deutlich entlasten.“

Benjamin Hinsch



## Günter Junghans

Elektrotechnik

**Inh. Rico Gäth · Elektromeister**

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen  
Kabelfernsehanschlüsse  
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ : 51 59 88 · Fax: 51 07 56

Tag- & Nachruf: 040 - 58 65 65 | E-Mail: info@erwin-juers.de



ER HAT SEINEN  
ENGELN BEFOHLEN,  
DASS SIE DICH BEHÜTEN  
AUF ALLEN  
DEINEN WEGEN.

*Psalm 91,11*

Ihr Hamburger Traditionsunternehmen seit 1803.

Niendorfer Marktplatz 8  
22459 Hamburg-Niendorf

Beerdigungsinstitut  
**ERWIN JÜRS**  
STIFTUNG

Büro: Promenadenstraße 15 | Verwaltung: Promenadenstraße 19

**Polsterei u. Raumausstattung**  
**Albert Warnecke**

Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt

**Telefon: 55 77 150**



*Die Polsterei in Ihrer Nähe!*

**WALDEMANN**

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

*Wir sind weiter  
für Sie da!*



MARKISEN · ROLLÄDEN · GARAGENTORE  
Beratung · Montage · Service · Reparaturen  
Rufen Sie uns gerne an: **040 696 27 27**  
www.waldemann.de · info@waldemann.de



**LOTTO®**

**Tabakwarenfachgeschäft**

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice  
Mo. - Fr. durchgehend von 7:00 - 18:00 · Sa. 8:00 - 13:00 Uhr

Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

**Haus- und Garten-  
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Telefon: 040 - 23 93 59 83

Mobil: 0176 - 57 32 85 33

Email: giesewlf@aol.com



Robert Kunckel  
Malermmeister



Tel.: 040 - 550 41 13

Funk: 0177 - 51 51 261

Mail: kunckel.malermmeister@gmail.com

**Werkstatt: Steinblockstraße 8, 22453 Hamburg**

**IHRE TIERÄRZTE IN GROSS BORSTEL**



**DR. MED. VET. FRANZISKA RUST**

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

**Mo., Mi., Fr.** 9-12 Uhr **Di.+Do.** 10-11+17-19 Uhr  
Eberkamp 17a, Groß Borstel | Tel.: 040-41 28 38 18  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



**Dr. med. vet. Nicole Moniac**  
**HAUSBESUCHE**  
– nach Terminvereinbarung –  
**TIERARZTPRAXIS**

**Haus- und Praxisbesuche**  
**auch in Coronazeiten nach**  
**telefonischer Vereinbarung!**

**Tel. 040 419 185 96**  
**Mobil 0162 243 22 61**  
[www.tierarzt-ins-haus.de](http://www.tierarzt-ins-haus.de)

**Tanz & Bewegung**

KINDER · JGDL · ERW



[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)  
Borsteler Bogen 27 · 040 55 33 4 99

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



**Torsten Mogge**

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg  
Tel. 580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

PENSION „Villa Bergmann“ GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Hotelkategorie  
Monteurzimmer im Souterrain

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · [villa-bergmann@gmx.de](mailto:villa-bergmann@gmx.de) · [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



**Hubertus-Apotheke**

**W. Spiegler · Inhaber: Apotheker Peter Tomm**

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36